

Un centre culturel c'est plus qu'une structure moderne...

### Editorial

Incroyable ! Le parc Hurléu dévoré par les pelles mécaniques ! Autour de l'immense trou, des ouvriers s'affairaient, des énormes machines vrombissaient, des curieux s'interrogeaient. L'ancien kiosque à musique a disparu. Le récent "rond de fleurs" n'est plus. Même les amoureux ont fui : un chantier de construction ne favorise pas les ébats... Un gigantesque placard annonce : CENTRE CULTUREL DE LONGUEUIL. Il y aura "du nouveau" à Longueuil. Mais ce nouveau bâtiment signifie toute une révolution au sein même de la politique municipale.

Hier, Longueuil, comme bien d'autres villes, ne se voyait qu'un rôle de protecteur. Des rurs propres, déneigées, éclairées, une eau purifiée, un service de protection contre les incendies rapide, un corps de policiers responsable, quelques concerts, quelques tombolas et voilà la ville tournait rond; la municipalité avait accompli son devoir.

Aujourd'hui il semble que la municipalité, après avoir "rempli son devoir", se découvre une mission : sa raison d'être serait-elle aussi de PROMOUVOIR la vie des citoyens ? Le conseil municipal n'a pas qu'un rôle de gardien de l'ordre, il se doit d'aller de l'avant, d'innover, de fournir aux citoyens des possibilités d'émancipation. Sinon la cité végète, se sclérose et perd tout caractère propre.

Aujourd'hui, la politique municipale semble s'orienter vers une meilleure connaissance du citoyen. Elle ne le considère pas seulement comme un payeur de taxes, mais comme un être capable de se perfectionner. Le citoyen modèle n'est plus celui qui s'incline et obéit. Il devient capable de réfléchir, de s'exprimer. Pendant ses loisirs il sait faire autre chose que de se faire rôti la carcasse ou de pourlécher une glace en écoutant la fanfare. Il peut lire, apprendre,

assister à des conférences, voir des films, etc. Le Centre Culturel est cette invitation au perfectionnement du citoyen.

Aujourd'hui, la conscience sociale anime la politique municipale. Nous vivons à une époque de socialisation. La cité n'échappe pas à cette loi irrévocable, mais il faut un centre de gravité, un point de rencontre sinon le citoyen se perd. Il semble que le Centre Culturel puisse devenir ce lien entre les différents organismes d'une communauté. En effet, il se marie parfaitement avec l'école, les parascolaires, le travail, les loisirs, les centres d'art, les mouvements sociaux. Avec un centre culturel, une ville aide ces organismes à survivre en les complétant, et à tenir compte de leur solidarité en leur donnant un point de rencontre.

Aujourd'hui, par cette décision, la ville de Longueuil semble attendre quelque chose de ses citoyens. Car tout cela risque de s'évanouir dans le domaine du possible, si les individus refusent de faire leur part. Un Centre Culturel, c'est plus qu'une belle structure moderne pleine de livres et de disques. A quoi servent les livres si on ne les lit pas ? Si les citoyens ne prennent pas contact, s'ils ne vont pas jusqu'à critiquer les choix de livres, à rencontrer les responsables, ceux-ci se contenteront du déjà-fait, et le monument demeurera inachevé.

Cet appel, il faut croire que la municipalité le lance à tous, mais peut-être particulièrement à la jeunesse. Celle-ci verra-t-elle les immenses possibilités du nouveau Centre, en fera-t-elle, comme l'occasion lui en est présentée, comme l'occasion, son chez-soi, sa maison. Que le Centre Culturel soit envahi par la jeunesse, qu'il devienne la maison de la jeunesse, alors il ne sera plus qu'un centre de culture mais la garantie vivante de l'avenir.

SUZANNE BOURBEAU, Longueuil.

## LONGUEUIL: LE DIRECTEUR BLANCHET EST CONGEDIÉ

### Il ira en appel à Québec

"Il est dans l'intérêt de Longueuil de remercier le directeur Guy Blanchet de ses services." C'est par cet attendu

par Réal OUIMET



Directeur Guy BLANCHET

lapidaire et percutant contenu dans la résolution S-227 prise par le conseil et formulée par lui que M. Guy Blanchet est congédié au terme d'un congé avec solde de trois mois.

Pendant ces trois mois, c'est le lieutenant Jean-Paul Parent, de la ville de Montréal, qui a dirigé par intérim le corps policier de Longueuil. Il a été rappelé à 4 heures, vendredi, par ses supérieurs, pour remplir ses fonctions habituelles à Montréal. En attendant la nomination d'un nouveau directeur, le capitaine Charlemagne Guillette dirigera le corps policier. On croit, dans certains milieux bien informés, que le directeur Paul Charron à Jacques-Cartier, et anciennement de Longueuil, a été pressenti pour succéder à M. Blanchet. La réponse de M. Charron serait négative.

M. Blanchet a l'intention fermement arrêtée de porter sa cause en appel devant la Commission municipale. Son défenseur sera nul autre que Me Claude Wagner, ancien ministre de la justice dans le cabinet Lesage.

Il existe une loi provinciale visant à protéger les directeurs de police. Il s'agit de la Loi relative à la destitution

de certains officiers municipaux, dans le cas des municipalités qui comptent moins de 50,000 habitants. Dans la cause portée en appel, le juge J.-F. Sheehan, qui est président de la Commission municipale, agira comme arbitre.

Pendant le congé imposé à M. Blanchet, le lieutenant Parent a mené une petite enquête au sein du corps policier de Longueuil, où l'on avait remarqué un profond malaise et des relations tendues entre ses membres et sa tête. Il en est résulté un laisser-aller général et un rendement plus ou moins médiocre.

Le lieutenant Parent a rédigé un rapport qu'il présentera au conseil municipal dès cette semaine. Il s'intitule: "Étude et recommandations sur la réorganisation des cadres au service de la police". Il contient toutes les observations du directeur intérimaire et les suggestions que ce dernier croit sage d'appliquer dans le plus proche avenir.

Le conseil lui avait demandé de faire un rapport, à la lumière de son expérience, tant à Longueuil qu'à Montréal, sur "ce que doit être le corps policier ici, quelle forme il doit prendre et comment il devrait fonctionner". Des observateurs prétendent que M. Parent recommande notamment dans son rapport de modifier l'état-major actuel.

À l'hôtel de ville, la décision de licencier M. Blanchet ne s'est pas prise sans heurts, puisqu'on note deux dissidences enregistrées par des conseillers Olivier Duvernay et Henri Billet. La résolution a été proposée par le conseiller Jean-Paul Beaulieu, qui fut



Les officiers de la Société Canadienne du Cancer, section Longueuil, reçoivent ces jours derniers M. Roland Gagné, président provincial. De gauche à droite: Me Damase Brissette, président de la campagne; M. Gode-

### A Jacques-Cartier

## Important projet commercial et résidentiel prévu par le conseiller Roger Lachapelle!

Le conseiller Roger Lachapelle prévoit pour bientôt, dans son quartier, le 2, un important projet commercial et résidentiel. Des pourparlers sont actuellement en cours en vue d'un accord entre la ville et le promoteur. La réalisation d'un pareil projet aurait pour effet de revaloriser le quartier 2, l'un des plus grands de Jacques-Cartier.

appuyé par l'échevin Léo Thivierge. M. Blanchet se croit victime d'une injustice. La justice à la Justice le soin de confirmer ou de démentir cette assertion chargée de subjectivité.

"Je tente l'impossible, dit monsieur Lachapelle, pour améliorer le sort de la circonscription que je représente à l'hôtel de ville, et j'en suis très heureux".

Le conseiller Lachapelle se veut "près de ses électeurs, près de tous les résidents de son quartier". En effet, il a l'intention d'organiser, en septembre, une soirée durant laquelle les habitants du quartier 2 pourront le rencontrer et lui poser toutes les questions pertinentes. Monsieur Lachapelle estime que pareil réunion éviterait bien des équivoques et bien des malentendus, tout en rapprochant

les électeurs de leur représentant municipal.

Monsieur Lachapelle se dit très satisfait de l'administration actuelle et de l'atmosphère de bonne entente qui règne actuellement au conseil. Il se réjouit de l'enthousiasme des conseillers, ses collègues, et du dynamisme éclairé du maire Roland Thérien.

Le conseiller Lachapelle note avec un égal contentement la réfection du Chemin Chamblay, depuis la rue Rémiillard jusqu'aux limites de St-Hubert. Ces travaux, qui seront accomplis en vertu du règlement municipal 530, rendront plus faciles d'accès les domaines Randill, Brandon, Avon-Vogue et Fontainebleau.

Aussi, ajoute l'échevin, des pourparlers en cours à Québec vont peut-être conduire au pavage du chemin du Lac. L'aménagement du chemin, à partir de l'école Serigny jusqu'au parc industriel, serait payé par le gouvernement de la province. Et la réfection du chemin, entre le boulevard Gentilly et l'école Serigny, serait défrayée par la ville.

"Je ferai tout en mon pouvoir, conclut monsieur Lachapelle, pour assurer le progrès de mon quartier, et partant, de toute la ville".



Echevin Roger LACHAPELLE

position de la loi, la "vente pour taxes" n'aura pas lieu avant le premier novembre, ce qui prouve que, contrairement à ce qu'avance M. Briand la loi n'est pas appliquée dans toute sa rigueur à Jacques-Cartier. A noter aussi que la vente pour taxes à Jacques-Cartier n'est jamais considérable; l'an dernier, nous avons hérité de 80 terrains et de quelques taillis dont nous nous sommes empressés d'ordonner la démolition.

"M. Briand semble montrer le visage d'un oppositionniste invétéré avide de pouvoir. A toutes les décisions prises par le conseil, il s'oppose carrément. Il s'éleve même, avec ses quelques membres actifs, contre l'érection d'un centre culturel et récréatif dans le quartier le plus peuplé de la ville, après avoir implicitement accepté, par son silence, l'adoption du règlement autorisant l'expropriation des maisons et des terrains nécessaires à la construction du centre". M. Briand prend ainsi l'attitude d'un incommode démolisseur de projets conçus en vue du bien public. C'est ainsi que M. Briand fait preuve de sa mauvaise foi. Domage!"

## Le directeur Paul Charron: "Il faudrait à peu près 100 policiers à J.-Cartier!"

Le directeur du service de police à Jacques-Cartier monsieur Paul Charron est d'avis que s'il avait 100 policiers à sa disposition, un travail plus complet et plus en profondeur pourrait être accompli. Plusieurs facteurs, estime-t-il, justifieraient l'emploi de 100 agents: la dimension du territoire; l'importance de la population (32,000); les grandes voies de circulation (routes 1, 3 et 9); les accidents se produisant par centaines; enfin, l'existence de débits de boissons (tabernacles, restaurants et boîtes de nuit) qui attirent beaucoup de gens de l'extérieur de la ville, rendant ainsi nécessaire une surveillance plus étroite de la part du corps policier.

Le corps policier de Jacques-Cartier compte actuellement 37 agents, 4 détectives, 2 sergents-détectives, 3 sergents-policiers et 6 sous-inspecteurs. Au bureau, il y a quatre sténographes féminins pour noter les déclarations des prévenus, des inculpés et des suspects. Monsieur Charron fait remarquer qu'il convient d'avoir un homme et quart par mille de population,

pour assurer une protection en tous points parfaite. C'est un idéal que bien peu de corps atteignent. Il faut le reconnaître.

8,855 plaintes

Bien que le personnel policier ne soit pas aussi nombreux qu'on le voudrait, le personnel actuel accomplit une énorme besogne, sous l'habile direction de monsieur Charron. Depuis janvier dernier, 8,855 plaintes ont été enregistrées au poste de police de Jacques-Cartier. Près de 10,000 plaintes en sept mois!

Du premier janvier au 31 juillet, 1,260 accidents de la circulation, dont 231 avec blessés et dont 655 avec dommages dépassant \$100. Le directeur Charron signale que la plupart des accidents ont lieu sur les grandes voies de communication et sur les artères de la ville: routes 1, 3 et 9, de même que sur le boulevard Curé-Poirier et le boulevard Ste-Foy. Dans neuf accidents, 10 personnes ont perdu la vie. Depuis janvier toujours, 18 vols à main armée ou avec violence. 13

hommes ont déjà été arrêtés, puis inculpés en rapport avec ces vols. 836 vols au total. 73 mises en accusation et 61 inculpations à la suite de ceux-ci!



M. Paul CHARRON

année à Jacques-Cartier, à 27 années d'expérience dans le domaine policier, dont 23 à Longueuil. Il a gravi graduellement tous les échelons. Pendant 25 ans, il a dirigé d'une main ferme le corps policier de Longueuil; il a été successivement simple poli-

cier, détective, sergent-détective, lieutenant et finalement directeur.

### J.-Cartier Bridge Problems

## Special Invitation To S.S. Businessmen

A meeting to demand action on traffic problems, arising out of reconstruction work on the Jacques Cartier bridge, has been called by the South Shore Chamber of Commerce.

It will be held at 7:30 on Wednesday evening, Sept. 7, at the Lemoyne Club, 16 St. Sylvestre St., Longueuil. All businessmen on the South Shore have been invited to participate in the discussions.

According to the Chamber, business has been seriously disrupted by the work on the bridge. Employees are delayed going to and from work and hundreds of hours are lost each day by trucks and other commercial vehicles which must use the bridge going to and from Montreal.

While the importance of the bridge work is recognized, South Shore business men say there is urgent need for some solution to the problem of traffic congestion.

Paul Martel, former president of the Chamber, will act as chairman of the meeting on Wednesday.

## Avec un peu de tristesse...

S'il fait bon avoir une vue large sur le monde, il fait parfois meilleur de refermer sur soi la porte qui défend son moi intérieur, sa précieuse intimité! Ce sont les quatre murs de votre maison qui la protègent et l'encadrent. L'image en est ce que vous avez voulu qu'elle soit: propre, nette, gaillarde de vie, intéressante, fabuleuse comme une reine de Saba ou semblable à l'antre d'un sorcier. Chaque jour, vous la polissez et la repolissez, élaguant, changeant, ajoutant, pour parfaire une évolution qui se doit personnelle. Nous sommes tous de la même race humaine, que la peau soit jaune, blanche ou noire. Nos différences proviennent surtout de l'âme et de l'esprit. Le corps n'est qu'une enveloppe plus ou moins belle, une enveloppe qui peut avoir des coins racornis mais dans laquelle peut se loger de quoi vivre un paradis sur terre.

Les derniers frissonnements d'un été qui s'en va sont peut-être la cause des idées plus haut mentionnées. L'automne attend déjà son moment pour entrer en scène et nous faire admirer son vêtement qui adapte, chez nous, les plus beaux coloris du monde.

La fin de l'été provoque toujours de nouveaux regards, de nouvelles sollicitudes pour le seul endroit au monde où l'on peut enlasser ces menus souvenirs qui condensent notre vie, la jalonnent comme des reliques précieuses et nous créent ce caractère qui nous est personnel. Chacun s'attache plus ou moins, suivant son tempérament, à ces souvenirs. Mais l'homme le plus désabusé en porte quand même la marque indélébile.

Nous serons, pour quelques semaines encore, déchirés entre une nature qui veut notre admiration et un foyer qui nous offre un nouvel intérêt. C'est le propre d'un pays merveilleux aux saisons accentuées et bien tranchées, de nous balancer à sa guise, du chaud au froid... Il y a certes, des désagréments inhérents à notre climat. Ce sont des défauts à de trop grandes qualités... Si nous pestons parfois à cause de l'humidité de la mauvaise température, nous avons quand même au cours de l'année de quoi nous pamer d'admiration et d'aise. Ce sont ces moments précieux qu'il faut savoir capter, qu'il faut savoir goûter et vivre. L'approche de l'automne nous fait entrer en nous-mêmes. Mais j'ai bien l'impression qu'elle m'a touchée trop tôt...

Thérèse



Voici une photo prise mardi soir dernier lors de la dernière soirée de la clinique de donateurs de sang. On reconnaît sur cette photo J.-Pierre Gravel, président-adjoint du club Optimiste, le directeur Denis Poirier, Mlle Carmen Montpetit, Raymond Jazzer du club

Optimiste et Normand Harpin pompier, responsable de la clinique. Au premier plan un donneur de sang, Jacques Carpentier et Mlle Aline Lantagne, infirmière. L'objectif fixé n'a pas été obtenu. (Photo Artiste)

ACADIAN VAUXHALL PONTIAC BUICK-CAMIONS GMC LOCATION ANNUELLE D'AUTOMOBILES NEUVES Huiles à chauffage

**Abias Pepin Limitée**

155 ouest, St-Charles - Longueuil  
Tél.: 674-4924

**Pharmacie DURET Pharmacy**  
J.C. DURET, prop.

769, BOUL. STE-FOY - CITE J.C.  
LIVRAISON RAPIDE OR. 4-1565 RAPID DELIVERY

Analyse d'urine \$2.50 - Test de grossesse \$5.00

## Mise au point du maire Thérien au sujet du rappel des taxes...

par Réal OUIMET

Au sujet du rappel de taxes à Jacques-Cartier, le président de l'Association des propriétaires de cette ville, M. J. - A. Briand, soulevé une tempête dans un verre d'eau, déclare le maire Roland Thérien.

dié récemment à quelque 2,000 proprios de Jacques-Cartier leur rappel de taxes pour 1965 et les années antérieures n'a qu'un seul but: leur rappeler de le faire dans les délais prescrits par une loi provinciale adoptée à cette fin. D'ailleurs, cet avis a été envoyé avec l'approbation de la Commission municipale de Québec. S'en prendre à cette pratique, suivie par la plupart des 1,700 municipalités de la province, c'est s'attaquer à la santé d'une administration municipale bien inspirée. Il ne s'agit donc pas d'une menace de confiscation, mais essentiellement d'un rappel en bonne et due forme, tant et si bien que la vente des immeubles pour taxes impayées n'aura pas lieu avant le premier novembre. Et deux semaines avant cette vente, le conseil étudiera chaque cas à son mérite. Les avis ont été expédiés entre le 3 et le 17 août et accordent 30 jours de grâce pour l'acquiescement du montant dû à la ville.

"M. Briand devrait savoir que ce n'est qu'après ce délai de 30 jours que le conseil exerce son pouvoir discrétionnaire. Malgré cette dis-

position de la loi, la "vente pour taxes" n'aura pas lieu avant le premier novembre, ce qui prouve que, contrairement à ce qu'avance M. Briand la loi n'est pas appliquée dans toute sa rigueur à Jacques-Cartier. A noter aussi que la vente pour taxes à Jacques-Cartier n'est jamais considérable; l'an dernier, nous avons hérité de 80 terrains et de quelques taillis dont nous nous sommes empressés d'ordonner la démolition.

"M. Briand semble montrer le visage d'un oppositionniste invétéré avide de pouvoir. A toutes les décisions prises par le conseil, il s'oppose carrément. Il s'éleve même, avec ses quelques membres actifs, contre l'érection d'un centre culturel et récréatif dans le quartier le plus peuplé de la ville, après avoir implicitement accepté, par son silence, l'adoption du règlement autorisant l'expropriation des maisons et des terrains nécessaires à la construction du centre". M. Briand prend ainsi l'attitude d'un incommode démolisseur de projets conçus en vue du bien public. C'est ainsi que M. Briand fait preuve de sa mauvaise foi. Domage!"

## Procurez-vous immédiatement votre passeport pour l'expo67 pour seulement \$22.50 (valeur de \$35.00)

en vente au bureau du journal **Courrier du Sud**  
89 ouest St Charles Longueuil

## Les obligations des municipalités trouvent difficilement preneurs

par Réal OUIMET

Les municipalités du Québec trouvent de plus en plus de difficultés à lancer leurs émissions d'obligations sur le marché canadien et il n'est pas rare de voir des petites villes se trouver dans l'obligation d'accepter 88 par cent dollars, ce qui représente une perte considérable et hausse démesurément le loyer de l'argent.

Le ministère des affaires municipales et la Commission municipale de Québec conseillent la plus grande prudence dans la dépense publique actuellement, afin d'éviter aux municipalités l'obligation de recourir à l'emprunt, dans les circonstances actuelles.

On ne prévoit pas à brève échéance, une amélioration possible à cette situation tant que les États-Unis et le Canada n'auront pas mis fin à leur politique de restriction du crédit.

Tout comme les gouvernements, les municipalités doivent comprimer les dépenses et s'entreprendre que les travaux d'utilité publique les plus urgents.

A titre d'exemple, la ville de Boucherville a émis récemment \$1,492,000 d'obligations 6 p.c. échéant sur une période de 10 ans. Cette émission fut souscrite à un prix de \$89.65 par un important

syndicat groupant deux banques et quatre courtiers. Le loyer de l'argent à la municipalité est de 7,68 par cent.

Cet exemple n'a rien d'exceptionnel puisque la commission scolaire de Laval-des-Rapides a dû payer pour ses obligations un loyer de 7,68 p.c. et la ville de Chicoutimi Nord s'en est tiré avec un loyer de 8,29 pour cent!

Il est rare de voir plus de deux groupes participer à une soumission. Certains emprunteurs comme Waterville, la commission de Neuchâtel et celle du Golfe, dans le comté de Duplessis, n'ont pu trouver de courtiers pour acheter leur émission!



L'escadrille 643 (St-Hubert) des Cadets de l'Air du Canada reprendra pour une 11ème saison consecutive ses activités à compter de mardi le 13 septembre. Les membres actifs sont priés de se présenter le plus tôt possible à compter de cette date. La direction de l'Escadrille pourra dès lors accepter des recrues pour combler ses rangs. "No. 643 (St-Hubert) Squadron of The Royal Canadian Air Cadets will resume activities for an 11th consecutive year commencing on Tuesday the 13th of September. All active members of the Squadron are requested to report as soon as possible thereafter. The Commanding Officer and his staff will welcome interested candidates. The photo shows the cadets at their camp d'été à Trenton qui a eu lieu du 4 au 16 juillet.

## L'heure est à la révolution Sablier

Session intensive à l'Externat Classique de Longueuil

Les 29, 30 et 31 août, trois cents directeurs et professeurs ont participé à trois jours d'étude sur la méthode de français "Le Sablier". En septembre, on prévoit que plus de mille classes tenteront ou poursuivront l'aventure qui a débuté en 1961, et ce, au Québec, en Ontario, au Nouveau-Brunswick, au Manitoba, chez les exceptionnels, et comme langue seconde chez les petits Anglais, Indiens et Esquimaux.

Rencontre de deux vocations  
Les auteurs, monsieur et madame Robert Prud'homme, de Boucherville, respectivement professeurs au secondaire et au primaire, décident de tenter un renouvellement de l'apprentissage lors de la naissance de leurs premiers enfants. La faiblesse marquée de nos élèves en langue parlée et en orthographe réclamait d'ailleurs une réforme radicale de notre enseignement du français.

Optique originale

Pour la première fois dans le monde français, les auteurs découvrent les mérites incontestables de la véritable phonétique comme outil d'apprentissage. Le Sablier part du son, très près de l'enfant qui ne sait pas lire, et l'isole de la lettre, contrairement aux méthodologies antérieures qui persistaient à enseigner le français comme s'il s'agissait de l'italien, par exemple, où toutes les lettres se prononcent. De plus, avant d'imposer le contenu d'un livre à l'enfant, les auteurs veillent attentivement à consolider chacun des facteurs d'apprentissage. Ces deux options furent d'ailleurs souhaitées lors du récent congrès mondial de la lecture, à Paris.

Approbation pour l'expérimentation  
Le 3 août dernier, le ministère de l'Éducation du Québec approuvait le Sablier pour fins expérimentales. Les nouveaux centres qui l'adoptent ne peuvent l'employer dans plus de 50% de leurs classes.

blier a prouvé son efficacité dans les récupérations d'orthographe.

Autres sessions

Les deux auteurs se consacreront désormais entièrement au service des classes Sablier. Durant les vacances, des cours furent donnés à Montmagny, Saint-Eustache, Val-Morin, Sherbrooke, Mont-Rolland, Malartic et Silery. D'ici un mois, les auteurs seront à Dolbeau, Chicoutimi, Bale Comeau, Sept-Îles, Laprairie, Mont-Louis, Gatineau, Drummondville, Beauceville et Lévis. Au début d'octobre, ils se rendront au Nouveau-Brunswick et dans le Nord-Ontario.

Deux cent trente-cinq comptines et chants sur disque

Le premier disque du Sablier venait témoigner des improvisations musicales et rythmiques d'enfants de Longueuil et Saint-Hilaire. Comme la méthode sera utilisée pour enseigner le français comme langue seconde, madame Jean-Louis Audet, entourée de jeunes artistes, a accepté de diriger la refonte complète de la série.

Troisième année  
Parallèlement à la nouvelle catéchèse, les manuels et cahiers de la troisième année seront sur le marché d'ici quelques jours. Rappelons qu'on peut débiter le Sablier en deuxième ou troisième année, même si le début de l'apprentissage s'est opéré par un autre procédé. Le Sa-

18,000 PERSONNES



AIDÉES EN 1965

## Une chance pour les jeunes musiciens

Il y a quelques semaines, le Courrier du Sud publiait une lettre ouverte d'un résident de Jacques-Cartier, à l'endroit de son échevin, M. Lorenzo Defoy. On nous apprend qu'une rencontre a eu lieu entre les deux hommes et qu'ils sont d'accord pour collaborer ensemble à diverses organisations pour les jeunes de leur ville. On croit savoir qu'ils orienteront leurs activités particulièrement du côté des danses. Désireux d'encourager les talents locaux, ils invitent les jeunes musiciens, jouant seul ou fal-

YOUR RED CROSS

THANKS YOU

FOR YOUR HELP

## A Brossard

### Prêt d'Ottawa au projet d'épuration des eaux-vannes

Monsieur Ian Watson, député de Châteauguay - Huntingdon - Laprairie a annoncé aujourd'hui que l'honorable John R. Nicholson, ministre fédéral chargé de répondre au Parlement de l'activité de

la Société centrale d'hypothèques et de logement, a approuvé un prêt de \$98,667 en faveur de la ville de Brossard, pour aider à y réaliser un projet d'épuration des eaux-vannes.

Ce prêt, qui est consenti aux termes de la Loi nationale sur l'habitation sera remboursable en 30 ans au taux d'intérêt de 5,7/8 p. 100 l'an; il a été calculé d'après le coût estimatif de \$148,000.

Le prêt LNH va donc aider à l'installation d'un gros égout collecteur de 42 pouces de diamètre sur 4,735 pieds courants qui devra canaliser les eaux-vannes depuis la municipalité de Saint-Hubert tout en desservant en même temps le secteur nord-est de Brossard. Ce prêt, le quatrième qui ait été consenti à cette municipalité, porte à \$161,007 le montant total des sommes obtenues du gouvernement fédéral à ces fins.

Si les travaux sont parachèvement au plus tard le 31 mars 1967, la SCHL pourra renoncer au remboursement de 25 p. 100 du principal du prêt LNH et à 25 p. 100 de l'intérêt couru au compte du prêt à la date du parachèvement des travaux.

## Cliniques de la semaine



Mercredi, le 7 septembre: Cité Jacques-Cartier (par Fatima) 2.00 à 4.00 P.M. Clin. de puér. et d'imm., vaccins Ec. N.-D. de Fatima, 54, Hémond, Laflèche (par St-Jean Eudes) 2.00 à 4.00 P.M. Clin. de puér. et d'imm., vaccins 3353, boulevard Grande Allée. Jeudi, le 8 septembre: Laflèche (par Notre-Dame Assomption) 2.00 à 4.00 P.M. Clin. de puér. et d'imm., vac-

cins Maisons des Oeuvres, 3307 Widsor. Lundi, le 12 septembre: Longueuil (par 111, rue Guilbeault) 9.00 à 11.30 A.M. et 1.30 à 4.00 P.M. Cartes de Santé - Clinique de vaccination pour ADULTES SEULEMENT. Mardi, le 13 septembre: Cité Jacques-Cartier (par Sacré Coeur) 2.00 à 4.00 P.M. Clin. de puér. et d'imm., vaccins Sous-sol de l'église. Cité Jacques-Cartier (par N.-D. Grâces) 2.00 à 4.00 P.M. Clin. de puér. et d'imm., vaccins Sous-sol de l'église. Longueuil (111, rue Guilbeault) 9.00 à 11.00 A.M. et 1.30 à 4.00 P.M. Clin. de puér. et d'imm., vaccins. Clinique d'immunisation contre la Tuberculose par le B.C.G.

## L'UNION DES FAMILLES DE LONGUEUIL

Le Comité du Service de Gardiens et de Gardiennes de l'Union des Familles de Longueuil invite les dames et les jeunes fille désireuses de garder le jour, à s'inscrire avant le 17 septembre. Elles devront se soumettre aux conditions prescrites par le service et peuvent s'adresser à Mesdames E. Camirand; 677-5366 et L. Tellier; 674-8608 de 8 à 9 heures le soir seulement.

La première réunion régulière de tous les gardiens, dames, jeunes filles et jeunes gens, se tiendra le 19 septembre à 7.30 du soir dans le sous-sol de l'église St-Pierre-Apôtre. Les gardiens inscrits et interviewés avant cette réunion auront seuls le droit d'être présents à cette rencontre du Comité et du Service de Gardiens et de Gardiennes.

Le Comité du Service de Gardiens et de Gardiennes.

## Cours postsecondaires

Des cours postsecondaires d'art culinaire, de couture et de chapeaux se donneront pour dames et jeunes filles au CENTRE du BON-CONSEIL 1215 Boul Ste Foy Ville Jacques Cartier.

Prière de s'inscrire à l'avance. Pour plus de renseignements téléphoner à 674-6858.



SYD GROSS  
LONGUEUIL  
AUTOMOBILE LTEE  
VALIANT

La meilleure voiture compacte de l'heure  
Pour en faire l'essai appelez

DR. 4-1571 (Garage)  
DR. 4-8503 (Rés.)

Voyez-moi pour une excellente voiture usagée

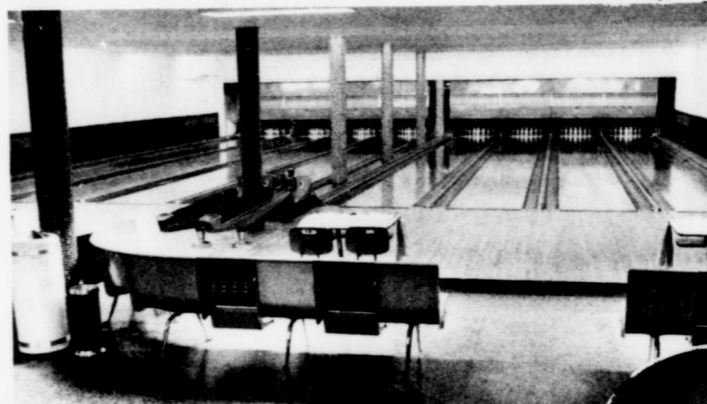
## OUVERTURE - OPENING JEUDI 1 SEPT. THURSDAY

Notre salle de quilles est maintenant prête à vous recevoir - Venez pratiquer votre sport favori

OUR BOWLING ALLEY IS NOW RE-OPEN. BOWL IN COMFORT... IN A GAY ATMOSPHERE

RETENEZ VOS ALLEES DES MAINTENANT  
RESERVE YOUR ALLEYS NOW

Temps encore disponible: MARDI ET JEUDI A 7h. P.M.



LONGUEUIL BOWLING  
157 ouest, ST-CHARLES, LONGUEUIL  
677-0076 • 674-9292

## BIERE FROIDE COLD BEER

Timbres en double les jeudis  
Double Stamps Thursdays

TIRAGE GRATUIT FREE DRAWING  
Samedi 4 p.m. Saturday

## BLE D'INDE en épis

AUBAINE 29¢ doz.



## CENTRE D'ECONOMIE ALIMENTAIRE

(Marché Fontaine)

743, rue Marmier, Longueuil  
LIVRAISON GRATUITE - FREE DELIVERY

677-5218 \*

TOMATES ROUGES 3 lb 39¢  
Quebec No 1 QUEBEC NO 1 RED TOMATOES

ORANGES Outspan 2 dz. 89¢  
sucrées, juteuses, grosseur 125 OUTSPAN ORANGES sweet and juicy

POIRES Bartlett 49¢  
U.S. No 1 - grosseur 180 BARTLETT PEARS U.S. No 1 - size 180

CELERI 2-29¢  
Quebec No 1 - grosseur 24 QUEBEC NO 1 CELERY size 24

JAMBON dans la fesse lb 69¢  
cuit sans couenne

STEAK DE BOEUF POINTE DE SURLONGE lb 89¢  
SIRLOIN TIP STEAK

BOLOGNA en morceau "TREE LEAF" lb 35¢  
"TREE LEAF" BOLOGNA

ROTI D'EPAULE de porc DANS LE SOC lb 55¢  
SHOULDER PORK SHANK ROAST

PATTES DE PORC lb 21¢  
PIG'S FEET

BOEUF HACHE FRAIS 2 lb 89¢  
FRESH GROUND BEEF

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

Satisfaction or your money back

Profitez de nos bas prix...

SAVON DE TOILETTE BABY'S OWN 3 PLUS 1 GRATIS 49¢ AUBAINE  
BABY'S OWN SOAP - 3 plus 1 FREE

THE VERT SALADA 60 SACHETS 39¢ EPARGNEZ .34¢  
"SALADA" GREEN TEA - 60 bags

JUS DE POMMES MONT ROUGE - 20 oz. 5-69¢ EPARGNEZ .24¢  
"MONT ROUGE" APPLE JUICE - 20 oz.

PECHES - demies DELMONTE - 28 oz. 2-69¢ EPARGNEZ .13¢  
"DEL MONTE" PEACHES (halves) - 28 oz.

JUS D'ORANGES BESSEY'S - 64 oz. 55¢ EPARGNEZ .10¢  
"BESSEY'S" ORANGE JUICE - 64 oz.

CEREALES NEWPORT 8 PINTES 45¢ EPARGNEZ .06¢  
"NEWPORT" CEREALS - 8 quarts

SOUPE AUX TOMATES CLARK - 10 oz. 9-99¢ EPARGNEZ .14¢  
"CLARK'S" TOMATO SOUP - 10 oz.

BEURRE DE PEANUT KRAFT, doux 2 1/2 lb 89¢ EPARGNEZ .10¢  
"KRAFT'S" PEANUT BUTTER

POIS VERTS IDEAL No 4 - 20 oz. 4-79¢ EPARGNEZ .07¢  
"IDEAL" No 4 PEAS - 20 oz.

MARINADES SUCREES RAYMOND - 24 oz. 2-75¢ EPARGNEZ .11¢  
"RAYMOND" SWEET PICKLES - 24 oz



Spéciaux effectifs jusqu'au 10 sept.  
Prices effective until Sept. 10

## PAPIER de TOILETTE "BALLET"

couleurs assorties 8-89¢  
EPARGNEZ 35¢

## Les employés municipaux de Jacques-Cartier se signalent à leur tournoi de golf annuel

Le quatrième tournoi de golf annuel des employés municipaux de Jacques-Cartier, qui a eu lieu cette année, à Bromont, s'est soldé par un succès éclatant à tous points de vue. Il était organisé par le directeur du service de la construction, monsieur Maurice-R. Comeau qui est président de l'Association récréative des employés municipaux. Dans sa tâche, il a été assisté par l'adjoint au greffier, monsieur Claude Gauthier, de l'adjoint au trésorier, monsieur Jacques Turcotte, du

surintendant de la perception, monsieur René Paré, enfin de monsieur Lionel Bertrand, le surintendant des sports au service de la récréation. 78 personnes ont joué au golf, 130 ont participé à la réception qui suivait la partie, et près de 150 personnes ont participé au banquet et à la soirée dansante. Bromont est situé à 50 milles environ de Jacques-Cartier, dans les Cantons de l'Est. Le maire Roland Therrien, de même que les conseillers Thomas Dubuc, Roger Lachapelle, Ar-

thur Cumunel et Adrien Laflamme ont pris part à la partie de golf. Aucun de ceux-ci, cependant, ne s'est mérité un trophée....

**Les vainqueurs**  
Avec un compte de 95 brut, sans handicap enlevé, le lieutenant Gilles Gladu, du service des incendies, s'est mérité les honneurs. Avec 95 également, l'ingénieur de la ville, monsieur Georges Darveau a été déclassé en ronde éliminatoire.

Le championnat pour compte net revient à monsieur Ernest Ferron, inspecteur au service de la construction. Il a réussi un 66.  
Chez les dames, c'est madame Germaine Buteau qui a pris la tête avec 138. Chez les invités, c'est monsieur René Portugais, représentant de la brasserie DOW.  
Il convient de remarquer que la faiblesse relative des résultats est attribuable, dans une très large part, aux obstacles du terrain, qui sont nombreux et particulièrement difficiles à franchir.

Il n'est pas impossible, a noté monsieur Comeau, que le prochain tournoi ait lieu à Bromont, vu le pittoresque du lieu et le plaisir que chacun des participants y a trouvé.

### Félicitations

Le gérant général adjoint des épiceries Richelieu, monsieur Georges-E. Roy, qui a pris part au tournoi, a félicité par lettre monsieur Comeau pour l'excellence de l'organisation.

## Ouverture d'un secrétariat du R.I.N. sur la rive sud

Ce secrétariat permanent est établi au 53 ouest rue St-Laurent à Longueuil groupe 15 contés de la région.

Le Rassemblement pour l'Indépendance Nationale a ouvert au début du mois un secrétariat régional dans la ville de Longueuil. Une centaine de militants venus de tous les coins de la rive sud et de la vallée du Richelieu ont répondu à l'invitation et ont ainsi eu l'occasion de fraterniser, au local de leur secrétariat régional situé au 53, ouest, de la rue St-Laurent, à Longueuil. Un vin d'honneur fut

## Pèlerinage diocésain à l'Oratoire

Endroit : Oratoire Saint-Joseph (Crypte).

Date : Le lundi soir, 12 septembre.

Programme : 8 h. 30 - Veillée de prière; 9 h. Messe et homélie par notre évêque, Mgr Gérard-Marie Coderre; 9 h. 45 Départ.

Il y aura des confessions à partir de 7 h. 30 p. m.

Ce 12 septembre marque le quinzième anniversaire de consécration épiscopale de Monseigneur Gérard-Marie Coderre.

Ce pèlerinage est une excellente occasion de nous rapprocher du Seigneur, par l'inter-

Le président, M. Gaston L'Ecuyer, y a accueilli les invités en compagnie des autres membres du comité exécutif régional du R.I.N.-Vallée du Richelieu.

Ce secrétariat du R.I.N. abrite comme ceux existant déjà à Montréal, Québec, etc., tous les services essentiels (Suite à la page 10)

cession de saint Joseph, et de célébrer dans la foi et l'action de grâces cet anniversaire de notre évêque.



Mgr G.-M. CODERRE

**SURVEILLEZ CETTE PAGE POUR NOS SPECIAUX**  
**A L'OCCASION DE NOTRE 20e ANNIVERSAIRE ET L'OUVERTURE OFFICIELLE DE NOTRE DEPARTEMENT DE MEUBLES**

**SYNDICAT BERGER**

PREMIER MAGASIN A DEPARTEMENTS SUR LA RIVE SUD

OUVERT les jeudis et vendredis soirs jusqu'à 9 P.M.

1030 boul. STE-FOY JACQUES-CARTIER  
674-6243



Le maire Roland Therrien remet ici un magnifique sac de golf qu'il a fait tirer au sort parmi les employés municipaux de Jacques-Cartier qui ont pris part au tournoi. L'heureux gagnant est le directeur du service de la police, monsieur Paul Charron.

(Photo - R. Charpentier)

Ouvert tous les soirs jusqu'à 10 heures

**3 MEUBLEZ PIECES pour seulement**

**\$499**

\$4.65 par semaine

Notre stock de banqueroute nous permet de compléter ces ensembles et vous les offrir à ce prix extraordinaire C'est une occasion à ne pas manquer-

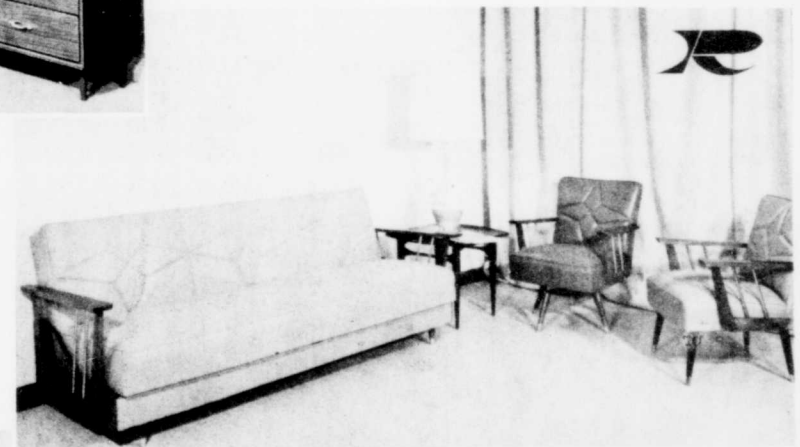


### MOBILIER DE CHAMBRE

Lit régulier, commode et bureau double Finis "Walnut"- "Pecan". Un ensemble de solide fabrication et d'apparence soignée. (Tel qu'illustré)

### MOBILIER DE SALON

2 morceaux (faisant lit) Recouvert de luxueux vinyl moelleux, très confortable, assis ou couché. Disponible avec un fauteuil assorti. Berceuse pivotante assortie facultative. (tel qu'illustré)



### MOBILIER DE CUISINE

5 morceaux, table au fini arborite, 4 chaises recouvertes de plastique résistant. Pattes chromées ou métal brun. Solide fabrication. (tel qu'illustré)



AVEC L'ACHAT DE CET ENSEMBLE

**GRATIS**

une luxueuse CUISINIÈRE électrique 4 ronds, de fabrication canadienne, marque populaire

**GRATIS**

un superbe REFRIGÉRATEUR de grande capacité, garantie de 5 ans

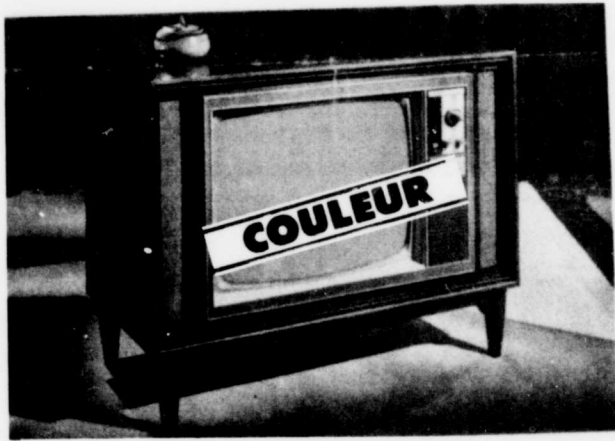
Venez tôt pour un meilleur choix

**PAS DE COMPTANT JUSQU'A 36 MOIS POUR PAYER**

**AMEUBLEMENT NATIONAL**

**1085 boul. Ste-Foy, J.-C. (AUTREFOIS LE THEATRE ROYAL) 679-5770**

# Lessard passe à l'action!



Télé-couleur console - 25 po. **PHILCO**

- Meuble de style au fini noyer incomparable
- Oeil magique pour syntonisation de la couleur
- Puissance de 26,000 volts

Démonstration tous les soirs de TELE-COULEUR



Télé-couleur portatif - 19 po. **PHILCO**

- Base incluse
- Cabi net très compact
- Élégant fini noyer

**GRAND CHOIX DE TELE-COULEURS PHILCO EN MAGASIN**

UN PERSONNEL SPECIALISE ATTEND VOTRE VISITE

NOUS ACCEPTONS VOTRE TELEVISEUR NOIR ET BLANC EN ECHANGE

AUSSI PEU QUE \$35.00 PAR MOIS

**Gratis!**

- GARANTIE ECRITE DE 12 MOIS SERVICE ET PIECES SANS FRAIS SUPPLEMENTAIRE
- INSTALLATION PROFESSIONNELLE

Faites affaire avec une maison responsable

**Lessard** La maison de la **TÉLÉVISION**  
VENTE • SERVICE • LOCATION

**2219 CHEMIN CHAMBLY**  
Cité Jacques-Cartier  
**677-8984**



# expo67

La fascination qui attirait les citadins et les paysans du Moyen-Age, à la foire de village pour y échanger leurs marchandises, se divertit et contempler les merveilles de leur temps, va jouer l'an prochain à Montréal et y attirer des millions de gens des quatre coins du monde, animés pour beaucoup des mêmes motifs que leurs ancêtres il y a un millier d'années.

Ici, en effet, à l'Expo 67, de l'humanité dans les domaines des arts et des sciences, des divertissements et des techniques modernes. Les expositions mondiales de type moderne ont eu leur

origine à Londres avec la Grande Exposition de 1851, conçue par le Prince Albert, consort de la Reine Victoria. Le Crystal Palace, qui abrita cette exposition, subsista pendant de longues années comme un témoignage de son succès. Depuis lors, il y a eu de nombreuses expositions dans plusieurs parties du monde. Elles ont eu des objectifs variables, une portée et une ampleur différentes.

Expo 67, toutefois, est une exposition universelle et internationale de la première catégorie, la seule de ce type que le Bureau International des Expositions ait approuvée pour l'Amérique du Nord. Ici seront exposés non seulement les produits des années soixante, mais tout le panorama de notre civilisation. Expo 67 sera une fenêtre ouverte sur

le monde, par où dix millions de visiteurs pourront avoir une vision rapide de la culture des 70 pays qui sont en train d'y monter leurs expositions pour montrer un peu de leur histoire et de leur apport au progrès de l'homme.

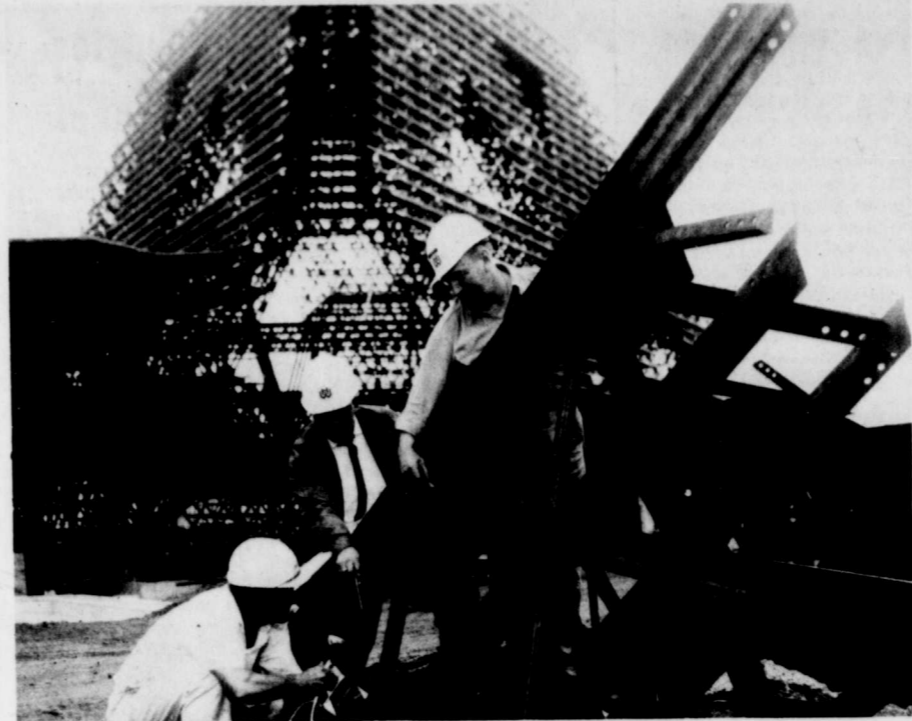
Pour le Canada, Expo 67 procure une occasion unique de faire voir au monde et à sa propre population ce qui s'est accompli dans notre pays depuis les 100 années que les provinces séparées de l'Amérique du Nord britannique se sont associées en un pacte fédératif le 1er juillet 1867.

La réponse à l'invitation du Canada à la communauté internationale des nations de participer à la célébration de son premier centenaire a été formidable. Le plus grand nombre de pays qui aient jamais pris part à une exposition mondiale vont y participer. Parmi les pavillons nationaux, celui du Canada, comme hôte du monde, sera le plus considérable. En outre, il y aura des pavillons des provinces pour faire ressortir les caractéristiques spéciales des diverses régions de notre vaste pays.

La Compagnie de l'Expo elle-même est chargée d'un certain nombre de pavillons dans lesquels le thème central de l'Exposition — "Terre des Hommes" — est développé en divers thèmes secondaires: "Le Génie créateur de l'Homme", "L'Homme interroge l'Univers", "L'Homme et l'Agriculture", "L'Homme et l'Œuvre", "L'Homme dans la Cité". Ces pavillons feront voir comment l'homme a relevé le défi de son milieu physique et social, et feront ressortir l'unité essentielle des diverses solutions qui furent conçues dans des régions différentes et à des époques différentes pour les mêmes problèmes fondamentaux.

Toutes les ressources d'ingéniosité et d'imagination de l'architecture moderne sont mises en oeuvre pour donner une atmosphère de beauté et merveilleuse animation à l'ensemble de l'Exposition. Les conceptions sont hardies et audacieuses et il se peut très bien que, tout comme la Tour Eiffel a influencé l'architecture et la construction de la période qui suivit l'exposition de Paris de 1889, Expo 67 influe sur la conformation des villes et agglomérations de l'avenir.

Pour loger les populations urbaines rapidement grandissantes dans le monde entier, on trouvera sûrement une inspiration dans "Habitat 67", complexe fantastique d'habitation qui donne une première



EXPO 67 - CONTROLE DE LA QUALITE -

Une équipe d'inspecteurs vérifie une partie de la charpente métallique destinée au toit d'un pavillon. Cette structure complexe fait partie des constructions du thème de l'Expo. La qualité de genre.

rythme hallucinant. Pour une bonne part, toutes ces choses auraient été réalisées de toute façon, mais à cause de l'Expo, nombre de projets ont été hâtés et le tempo général des travaux s'est accéléré — certes non sans pleine mesure de bruit, de poussière, de boue et la congestion exaspérante de la circulation qui est l'accompagnement inévitable d'une pareille activité.

Quoi qu'il en soit, les ennuis et incon vénients de ces dernières années ont pu s'endurer plus facilement, car on avait en perspective d'immenses améliorations des facilités de transport de qu'on allait commencer à utiliser les nouvelles voies rapides et le Métro au cours des mois qui viennent.

Le métro — le premier en Amérique du Nord à rouler sur pneumatiques — sera une des routes les plus populaires pour aller à l'Exposition, puisqu'il y a une station de métro dans l'île Sainte-Hélène, en plein milieu de l'emplacement, à quelques minutes seulement du cœur de Montréal et du terminus de métro de la rive sud du Saint-Laurent. Ce terminus de la Rive sud est situé dans une des principales zones de stationnement de l'Expo.

Il y a aussi des facilités de stationnement près de la Place d'Accueil, et ces deux grandes zones de stationnement sont faciles d'accès qu'on vienne de la ville ou de plus loin.

Les principales routes d'approche de la ville desservent l'emplacement de l'Expo, qui occupe une position centrale par rapport aux terminus d'autobus et de chemins de fer du bas de la ville. L'aéroport international de Montréal est situé à proximité du site et deux autres petits aéroports seront à la disposition des visiteurs arrivant par avion privé.

Pour ceux qui arrivent par bateau, les navires de ligne océanique ont leur poste d'embarquement presque le long de

l'exposition, et à l'emplacement même, il y a un bassin avec des centaines de mouillages pour les embarcations privées. Un chenal spécial pour les petits bateaux donnera accès à ce bassin depuis l'embouchure du Richelieu dans le Saint-Laurent, quarante milles en aval de Montréal.

Le logement pour les millions de visiteurs de l'Expo est un aspect important du plan général. Un service de liaison gratuit — Logexpo — a été constitué pour procurer des chambres aux visiteurs.

En utilisant une calculatrice électronique, ce bureau connaîtra à chaque instant toutes les chambres que l'on aura inscrites auprès de lui. Elles comprendront des chambres dans les hôtels, les motels, les résidences d'université, les maisons et appartements privés, non seulement dans la région métropolitaine mais aussi dans la région environnante, y compris les stations de montagne dans les Laurentides voisines.

Le prix d'entrée à l'Expo donne accès à tous les pavillons et le droit à un nombre illimité de voyages par Expo-Express, train pleinement automatique assurant un transport rapide autour de l'Exposition. On peut dès

(Suite à la page 11)

**Courrier du Sud**  
 Hebdomadaire bilingue  
 EDITÉ PAR  
 Le C. & P. de la Presse et l'Imprimerie  
 de la Rive-Sud-Liesse  
 89, rue St-Charles - Longueuil  
 674-0251  
 Jean-Paul AUCLAIR  
 Directeur-Éditeur Jules Racine  
 Gérant  
 Composition-Montage:  
 LITHOGRAPHIE RIVE SUD  
 Longueuil  
 Abonnement annuel:  
 Annuel: \$3.00  
 Bilingue Weekly Newspaper

## - MAINTENANT OUVERT - SALON DE COIFFURE "ROGER"

1022, boul. STE-FOY - Cité JACQUES-CARTIER

679-5560  
(avec ou sans rendez-vous)

Confiez le soin de votre coiffure à nos coiffeuses de talent



2 COIFFEUSES D'EXPERIENCE A VOTRE SERVICE DONT "DENISE", AUTRE FOIS DU SALON NICOLE

SPECIAUX D'OUVERTURE...

PERMANENTES

Valeur de \$10. pour \$8.50  
 Valeur de \$15. pour \$12.50  
 Valeur de \$20. pour \$15.00



MERCURY

# PIERRE BRAULT

THE MAN WHO KNOWS HOW TO PLEASE... CUSTOMERS ESPECIALLY!

YOU HAVE TO SEE HIS CARS — MERCURY, METEOR, COMET, ANGLIA, CORTINA, HIS MERCURY TRUCKS... AND ABOVE ALL, HIS PRICES — TO FIND OUT WHY CUSTOMERS ARE SO PLEASED... AT

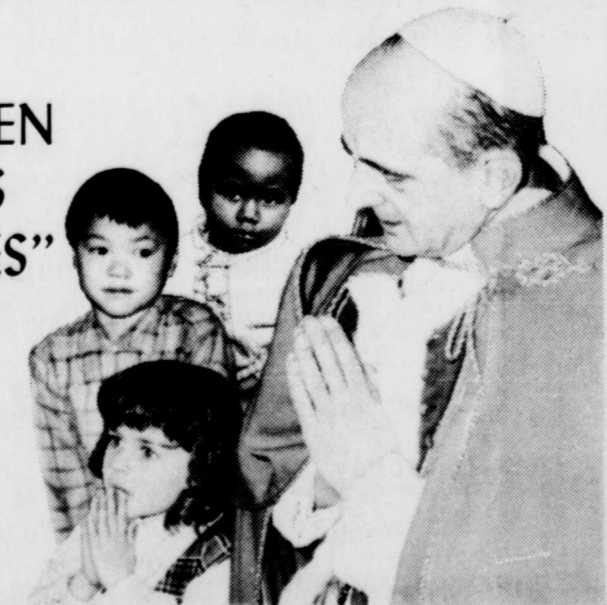
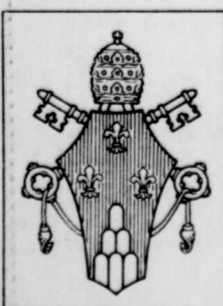


**BRAULT** BRAULT AUTOMOBILE LTD.  
 142 TASCHEREAU, GREENFIELD PARK — TEL. 671-6115  
 (JUST ACROSS FROM CHARLES LEMOYNE HOSPITAL)

## "AIDONS LE SAINT-PÈRE ET L'ÉPISCOPAT CANADIEN À SOULAGER LES MISÈRES DE LA TERRE DES HOMMES"

La Collecte 1966 pour les Charités papales et les Oeuvres de l'Épiscopat se tiendra dans toutes les églises du Canada

DU 11 AU 18 SEPTEMBRE



"A votre santé..."  
**LAITIÈRE VICTORIA DAIRY INC.**  
 43 Bute - St-Lambert OR. 1-1973

**FLEURISTE Joanne FLOWER SHOP**  
 493 VICTORIA, ST-LAMBERT  
 Plantes et fleurs fraîches provenant de nos serres  
 Plants and fresh cut flowers from our greenhouses  
 FREE DELIVERY 672-3050 LIVRAISON GRATUITE

Pour tous vos problèmes D'ASSURANCES!  
 Vie - Feu - Vol - Automobiles Responsabilité, etc.  
**Cyrille La RUE**  
 Courtier d'Assurances Agré  
 172, boul. QUINN LONGUEUIL - OR. 4-9586

**CARTES professionnelles**  
**SOURD!!! alors voyez... PHILIPS**  
**PHILIPS SERVICE AUDITIF**  
 Centre Professionnel Suite 103  
 801 est, rue Sherbrooke  
 Montréal 24, P.Q.  
 Téléphone: 526-9104  
 c'est plus sûr!  
 démonstration gratuite  
 Appelez 526-9104

**BRISSETTE & ST-JACQUES**  
 AVOCATS  
 EDIFICE CAISSE POPULAIRE  
 3 ouest, rue ST-CHARLES - OR. 7-9144

**LOUIS L'HEUREUX, C.A.**  
 COMPTABLE AGREE - UNIVERSITE MCGILL  
 62 ouest, rue St-Charles, Longueuil, 677-0955  
 Edifice de la Banque Canadienne Nationale  
 RESIDENCE: 198 Guilbault, Longueuil. - 674-9273

SUITE 104  
 3 ouest, ST-CHARLES - LONGUEUIL - 677-0888  
**PAUL PAQUETTE**  
 ARCHITECTE

**MICHEL TREMBLAY**  
 AVOCAT - ADVOCATE  
 Edifice Banque Canadienne Nationale  
 62 ouest, ST-CHARLES - LONGUEUIL - OR. 7-6351

**Dr René VARIN** \* Examen de la vue  
 Optométriste \* Eye Tested  
 482 Victoria - St-Lambert - OR. 1-9295

**ANDRÉ GUEYMARD**  
 Les Immeubles Gueymard Eng.  
 270 ouest, St-Laurent Longueuil 677-5216  
 \* Achat, vente, échanges  
 \* Membre de la  
 \* Chambre d'Immobilier  
 \* de Montréal Photo  
 \* M.L.S.

**LONGUEUIL BLUEPRINT INC. "Procédé Ozalid"**  
**W.P. LAROCHE**  
 Arpenteur géomètre  
 Ingénieur Forestier  
 425 Curé Poirier Ouest, Cité Jacques-Cartier - 674-7180

**Lauriault & Lauriault** Arpenteurs géomètres  
 Ingénieurs-Consult  
 4240, Côte-de-Liesse, Montréal 9, 739-5587

Choix exceptionnel en tout temps de jolies  
**FLEURS FRAICHES**  
 directement de nos serres  
**FRESH FLOWERS**  
 at all time from our greenhouses  
 Une exclusivité:  
 Pierres rouges pour rocailles  
**G. XHIGNESSE**  
 1700 Ch. CHAMBLY, J.-CARTIER - 674-4460

Les résidences funéraires les plus modernes sur la rive sud  
**URGEL BOURGIE LTEE**  
 Directeur de Funérailles  
 63 LORNE - ST-LAMBERT - 671-0780  
 J. Édouard TRUDEAU, gérant.  
 SIEGE SOCIAL: 2630 OUEST, NOTRE-DAME MONTREAL - WE. 3-1145

**RAYMOND SOUCIE Inc.**  
 Courtier d'assurance agréé  
 2 BOUL. DESAULNIERS, ST-LAMBERT 672-1747  
 Au service de la rive sud depuis 1940

FEU - VOL - ACCIDENT  
 MALADIE - AUTOMOBILE  
 BRIS DE GLACE  
 aussi: SERVICE D'ASSURANCE-VIE

**Gilles GRAVEL** C.D.A.A.  
**Pierre GRAVEL** C.D.A.A.  
 EXPERTISE ET ADMINISTRATION DE PORTE-FEUILLES D'ASSURANCES GENERALES  
 Ass.-vie, Ass.-collectives, Caisse de retraite  
**O. RENE GRAVEL & Cie Inc.**  
 COURTIER D'ASSURANCES AGREES  
 BUREAU: 3587 PAPINEAU - Montréal - LA.6-2587  
 Soirs et Jours de fêtes: 677-5085 - Longueuil - 677-7096

### 3e pèlerinage annuel des malades à l'Oratoire

Une initiative conjointe de l'Ordre de Malte et des Chevaliers de Colomb de Longueuil

Le 6 août dernier eût lieu le pèlerinage des Malades de la Rive Sud à l'Oratoire St-Joseph.

Ce pèlerinage organisé par l'Ordre de Malte en collaboration des Chevaliers de Colomb de Longueuil a connu cette année un succès sans précédent.

Plus de soixante-dix vieillards et malades ont pu bénéficier du transport gratuit soit en autobus, soit en voiture privée, fournis par les Chevaliers de Colomb et leurs amis. Des secouristes accompagnèrent les malades pour le voyage aller et retour prêts à leur prodiguer des soins en cas de besoin et une dizaine de brigadiers sont venus prêter main forte pour le transport. Il est bon de souligner que le service des voitures, autobus et même

des ambulances en cas de besoin, est tout à fait gratuit à cette occasion pour les malades de la Rive-Sud grâce à la générosité des Chevaliers de Colomb. Chacun n'a qu'à donner son nom et adresse aux organisateurs et quelqu'un se rendra le chercher à domicile.

Espérons que le beau geste des Chevaliers de Colomb de

Paul Vermette, Organisateur.



Photo prise chez les Chevaliers de Colomb de Longueuil lors du départ des malades de la Rive-Sud pour le pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph. Cette fête aux malades est organisée depuis trois ans par les Chevaliers de Colomb et l'Ordre de Malte. Nous voyons de gauche à droite: Marcel Lavigne, Capitaine et brigadier de l'Ordre de Malte, Paul Vermette, organisateur, Mme Lilianne Lefebvre représentante de l'Ordre de Malte sur la Rive-Sud, Claude Valade, Grand-Chevalier, Donat Véronneau, Député du District No. 9, et le capitaine Marcel Sarrazin, brigadier de l'Ordre de Malte.

### Défilé de modes

Un défilé de modes d'automne est annoncé pour le 19 septembre, à 8 h. 30 p. m. Ce défilé est préparé par la Maison Simpson en collaboration avec le Cercle d'Economie Domestique de Ste-Louise de Marillac, à Longueuil. Il y aura des prix de présence. On peut se procurer des billets à la Pharmacie Pelletier, rue de Gentilly (Montenach) ou en téléphonant à Mme Richard 677-2053; Mme Royer - 677-2176.

## Nous commençons la série des SPECIAUX d'AMEUBLEMENT NATIONAL

Aubaine du jour!  
QUALITE SUPERIEURE **Beatty** A PRIX D'ECONOMIE

### REFRIGERATEUR-CONGELATEUR

"SANS GIVRE"  
Modèle R14-660-1966-14 pl. ca.  
- Modèle à 2 grandes portes - Congélateur à température zéro - sans givre - Dégivrage automatique - Dispositif anti-humidité automatique - Contenance nette: 14 pi. cu. - Contenance du congélateur 122 litres - Deux tiroirs à glace - Tablette à jus congelés dans porte du congélateur - Tablettes à poquets congelés - Deux tablettes coulissantes dans réfrigérateur plus une tablette pleine largeur standard - Deux tiroirs à légumes en maille-porcelaine - Compartiment à fromage - Compartiment et plateau à beurre - Dimensions hors-tout: 64" de haut X 30" de large X 30" de profond - Extérieur brillant, offrant beauté et éclat durables.



REG. 499.95 **\$319.95**  
PRIX RÉDUIT \$3.50 par semaine

JUSQU'À 36 MOIS POUR PAYER  
VENEZ TÔT AU MAGASIN!



Ensemble 3 morceaux **\$29.95**  
2 CHAISES ET 1 SOFA  
Ensemble 4 morceaux **\$34.95**  
2 CHAISES, 1 SOFA ET 1 TABLE

TEL QU'ILLUSTRE - CHOIX DE 4 TEINTES - ORANGE, VERT, BLEU ET BRUN  
Idéal pour votre cuisine, votre chalet ou votre sous-sol

**AMEUBLEMENT NATIONAL**  
1085 boul. STE-FOY - 679-5770  
AUTREFOIS LE THEATRE ROYAL A JACQUES-CARTIER

# BACK-TO-SCHOOL RETOUR à l'ECOLE



### BLAZERS

POUR GARÇONS - FOR BOYS

Grandeurs 4-6X Sizes 4-6X Grandeurs 24-28 Sizes 24-28

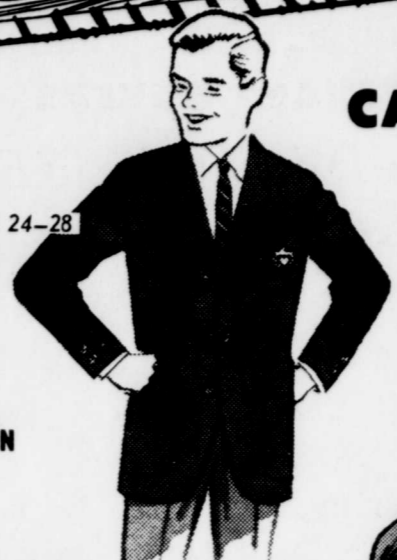
**\$6.98 \$13.98**

Grandeurs 29-34 Sizes 29-34

**\$15.98**

POUR JEUNES HOMMES - FOR YOUNG MEN

**\$29.95**



### CARDIGANS

Devant boutonné

Teinte marine

Buttoned Front

Color: Navy

GARÇONS - BOYS

**\$7.98**

HOMMES - MEN

**\$10.95**

### VESTONS SPORT SPORT JACKETS

Grandeurs 24-28 Sizes 24-28

**\$16.98**

Grandeurs 29-34 Sizes 29-34

**\$19.98**

Pour jeunes hommes For young men

**\$29.95**

### COMPLETS SUITS

Grandeurs 24-28 - Sizes 24-28

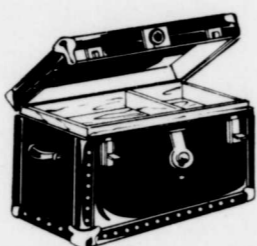
**\$27.98**

Grandeurs 29-34 - Sizes 29-34

**\$32.98**

Pour jeunes hommes - For young men

**\$69.95**



### MALLES DE COLLEGIENS

### COLLEGE TRUNKS

**\$12.95 à \$29.95**

### REGULATION UNIFORMS CHAMBLY COUNTY SCHOOLS

#### ST. LAMBERT

- CHAMBLY COUNTY HIGH SCHOOL
- ST. LAMBERT ELEMENTARY SCHOOL
- MARGARET PENDLEBURY SCHOOL
- VICTORIA PARK SCHOOL
- ST. FRANCIS OF ASSISI

#### GREENFIELD PARK

- ROYAL GEORGE HIGH SCHOOL

#### LAFLECHE

- VINCENT MASSEY SCHOOL
- MACKAYVILLE SCHOOL

#### LONGUEUIL

- LEMOYNE D'IBERVILLE SCHOOL
- HAZEL CROSS SCHOOL
- WILLIAM WHITE SCHOOL

#### PREVILLE

- PREVILLE PROTESTANT SCHOOL

#### ST. BRUNO

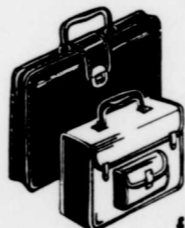
- MOUNT BRUNO PROTESTANT
- COURTLAND PARK SCHOOL

#### CROYDON (St. Hubert)

- ROYAL CHARLES SCHOOL
- ROYAL OAK SCHOOL

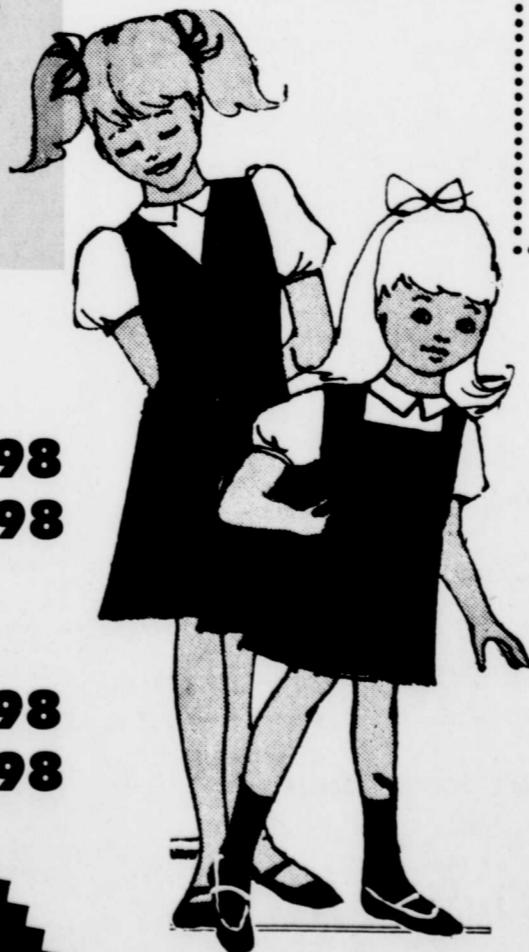
### SACS D'ECOLE

pour garçons et filles



### SCHOOL BAGS

for boys and girls



### PANTALONS

PROCEDE "KORATRON"

N'exige pas de repassage - Lavable à la machine  
choix de gris, noir, olive et charcoal

### SLACKS

Machine Washable - Never Needs Ironing  
Colours: Grey, Black, Olive, Charcoal

### JEUNES HOMMES - YOUNG MEN

Viscose - Nylon **\$9.98** 65% Terylene - Viscose **\$13.98**

### GARÇONS - BOYS

Viscose Nylon **\$7.98** 65% Terylene - Viscose **\$9.98**

### JUNIORS

Viscose - Nylon 65% Terylene - Viscose **\$6.98** Taille élastique Elastic Back **\$8.98**

### BLAZERS

Modèle à devant droit - Single breasted style

Grandeurs 4-6X Sizes 4-6X **\$4.98 - \$5.98**

Grandeurs 7-20 Sizes 7-20 **\$7.98 - \$13.98**

### JUPES PLISSEES PLEATED SKIRTS

Teinte grise - Shade: grey

Grandeurs 8-20 **\$8.98**

### BLOUSES

blanc ou bleu white or blue **\$1.98 - \$4.98**

### "CHUBBY"

Grandeurs 8 1/2 à 14 1/2 Sizes 8 1/2 to 14 1/2 **\$8.98**

- BLAZERS - JUMPERS
- SKIRTS - BLOUSES
- GYM SHORTS
- TUNICS



"VOUS ACHETEZ  
AVEC CONFIANCE  
CHEZ TAYLOR"

"YOU CAN SHOP AT TAYLOR'S  
WITH CONFIDENCE"

## J. L. TAYLOR & SONS LIMITED

556 Victoria Ave - St. Lambert - 671-7216

## Au Centre des Jeunes de Cité Laflèche

La grève du rail est maintenant chose du passé, et c'est "par Express" que le Centre des Jeunes prend en main la saison d'automne, saison construite par des jeunes en forme pour des jeunes en forme.

Le principal point d'attraction du Centre, ces jours-ci, se concentre autour de la Soirée Jeunesse, qui prendra l'affiche mardi dernier, le 30 août. Chose du passé, diriez-

vous ? Non, car cette soirée fut beaucoup plus projetée sur l'avenir que sur le passé. D'ailleurs, le passé ne compte pas pour un jeune ! Et quel est cet avenir issu de soirée jeunesse ? Soirée jeunesse a donné l'occasion de présenter aux jeunes qui fréquentent le Centre une Carte de Membre maintenant officielle au Centre des Jeunes. Cette carte est déjà en vente

au bureau d'accueil du Centre, tous les soirs de la semaine, de 7 h. à 10 h. p. m., au prix de \$3.00 seulement. Avec cette carte, les jeunes pourront s'adonner aux différentes activités que le Centre offrira dès septembre à tous ses membres.

### Activités

Il est temps de parler d'activités, car Soirée Jeunesse en a proposé de nombreuses... Toutes les activités mentionnées ici prendront l'affiche sous peu, au plus tard à la mi-octobre, pour se continuer pendant l'hiver et le printemps.

### Danses

Les orchestres No 1 se tiennent au Centre des Jeunes. Ainsi, les prochaines danses mettront en vedette les Golden Dots, samedi, le 10 septembre, à 8 h. 30 p. m. La semaine suivante, deux soirées du tonnerre: D'abord, jeudi, le 15 septembre, à 8 h. p. m., tous pourront se rendre au grand spectacle de La Revue des Étoiles mettant en vedette: Les Idoles, Les Val-Kyries, Myriam Martin et ses deux danseuses Blue Beat, ainsi que l'incomparable

Claude Steben, qui fait de chaque disque un succès. C'est donc un rendez-vous de danse pour tous, et l'admission est de \$1.50.

Enfin, samedi le 17, l'orchestre No 1 du Centre des Jeunes: les Sultans. Nous rappelons que les danses régulières du samedi sont à \$1.25 pour tous les jeunes possédant ou non leur carte de membre. Et enfin, la tenue de ville est toujours de rigueur le samedi soir au Centre.

### Folklore

Le groupe de folklore reprendra sous peu ses activités au Centre des Jeunes, et le président, Robert DeGuitre y invite tous les jeunes intéressés.

### Ciné-Club

Notre spécialiste, Nicole Tétrault, arrive d'un stage de formation cinématographique, et c'est avec pompe et sagesse que le Ciné-Club prendra bientôt l'affiche au Centre des Jeunes, vers la fin d'octobre. Ce Ciné-Club est ouvert à tous les membres du Centre des Jeunes, c'est-à-dire à ceux de 15 ans et plus qui se seront procurés leur carte.

### Artisanat et décoration intérieure

Au début d'octobre, tous les gars et filles qui possèdent leur Carte de membre pourront s'adonner aux différents travaux d'artisanat. Il y aura tout d'abord un groupe de filles de 13 à 15 ans, et un autre groupe de filles de 15 ans et plus. Cette activité sera sous la responsabilité de Nicole Tétrault et Louise Villeneuve. Les frais de l'artisanat ne sont pas encore fixés; tout dépendra des projets de chaque participante, mais la Carte de membre est obligatoire.

Parallèlement, ceux qui sont intéressés à faire partie du comité de décoration peuvent se rendre au Centre et contacter Laurent Villeneuve. Quel de plus plaisant que de jouer et de danser dans des salles attrayantes...

### Quand on parle de récréation...

Dès la mi-septembre, tous les membres du Centre pourront profiter de la salle au rez-de-chaussée du Centre, dans le cadre d'activités récréatives à chaque soir... On pourra en effet, du lundi au jeudi, de 7 h. à 10 h. p. m. jouer au ping-pong, cartes, dames, échecs, poches, Balon-Chasseur, hockey intérieur, etc. ... et cela pour gars et filles. Les filles pourront également s'adonner à une équipe de couture et de tricotage. On annonce aussi de nombreuses périodes de danses à ces mêmes soirées.

Parallèlement à cette activité, tous les gars qui possèdent leur carte pourront aller travailler à l'atelier de menuiserie et de bricolage, tous les soirs de semaine, et faire leurs propres ouvrages qu'ils pourront ensuite garder ou vendre à leur guise.

Les responsables de ces soirées de semaine et de l'atelier sont: Bernard Bertrand

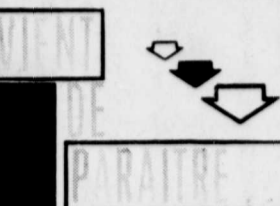
et Robert Thiffault (responsables en chefs), Hélie Thiffault (responsable des filles) Bob Forget et Jean Vandenbord (responsables de la machinerie et de l'atelier). Serge Grondin et Gérard Cantwell (responsables du hockey intérieur).

### CDJR-RADIO...

Sous peu, au Centre des Jeunes, CDJR entrera en onde. CDJR est un poste d'affaire jeune, qui tentera de réitérer l'ardent climat de vie qui régnait au Centre. Le responsable, Michel Petit, est fier d'être à la direction du seul poste de radio au monde en onde 15 minutes par jour, et a déjà la tête bourrée de projets.

### Nonneurs demandés.

Ce qu'en pensent les autres... Que faut-il penser de tout ce programme?... Les activités, si nombreuses soient-elles, ne pourront donner un rendement souhaitable que si les jeunes y collaborent entièrement... Certains d'entre eux ont pris des responsabilités après Soirée Jeunesse. Nous croyons que le fait devrait se répéter tous les jours de l'année, afin que le



## Raid altitude 4000

par Carl Bekker

Pour la première fois, un Allemand traite à fond du rôle de la Luftwaffe au cours de la Seconde Guerre Mondiale et rectifie certaines légendes inventées par la propagande nazie qu'allie, et qui figurent encore dans les manuels d'histoire.

Conçu comme un film, s'y succèdent les tragédies les plus atroces, involontaires parfois, explique l'auteur comme l'incendie de Rotterdam, les crimes également, ceux d'un Goering avili par

Centre des Jeunes ne soit pas le Centre d'une petite équipe, mais le Centre de tous les jeunes de la Rive Sud.

## La race des seigneurs

par Jacques Brenner

Les grands criminels exercent sur le public une fascination dont la nature demeure obscure. Ce livre vous propose quatre histoires bien épouvantables, contées avec une maîtrise impassible. Mais ce qui retient surtout, ce sont les systèmes de défense qu'adoptèrent les assassins. L'un (c'est le docteur Petiot) invoque des raisons patriotiques. Un autre (Matuska) parle du service de Dieu. Un troisième (Kurten, le vampire de Düsseldorf) prétend qu'il se contentait d'obéir à Dame Nature. Quant à Loeb et Leopold, ce sont, au contraire, des intellectuels purs, qu'on donne comme les inventeurs du crime gratuit.

Le récit de ces causes célèbres est précédé de réflexions sur l'assassinat et suivi d'un essai sur Lautréamont, créateur de cette haute figure du Mal qu'est Maldoror. Editions Albin Michel.

## Les Cyniques



Les Cyniques ouvriront la nouvelle série télévisée Les Beaux-Dimanches, le dimanche 11 septembre à 8 heures, au réseau français de Radio-Canada. Après une heure de rires cyniques, les Apprentis-Sorciers prendront le relai avec une pièce de Max Frisch, la Grande Rue de Philippe Hottz. Cette pièce terminera la série "Festival du théâtre d'amateurs" et constituera en même temps la deuxième partie de cette nouvelle émission de deux heures, "Les Beaux-Dimanches".

## Plus de 1,200 chansons soumises au concours chanson-thème, Expo 67

Plus de 1,200 chansons ont été soumises au Concours international Chanson-thème Expo '67 qui se terminait hier, le 31 août à minuit.

La chanson gagnante, qui deviendra la chanson-thème officielle de l'Expo '67, et le nom de son auteur seront proclamés publiquement au début du mois d'octobre prochain lors d'un gala télédiffusé sur les ondes de Radio-Canada. Le gagnant se verra attribuer un prix de \$5,000 offert par Sun Life du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie, commanditaire du concours et un second prix de \$1,000, offert par la Fondation des Amis de l'Art. Le vainqueur retirera en outre tous ses droits d'auteur provenant de l'exploitation de sa chanson dans tous les pays.

Mlle Jacqueline Vézina, directrice du Festival du Disque Inc., organisateur du Concours, se dit ravie de la qualité et de l'originalité d'un grand nombre des chansons reçues jusqu'à maintenant. "Nous avons reçu, poursuit-elle, beaucoup de chansons d'auteurs canadiens et américains. Plusieurs nous sont également parvenues de Belgique, de France, de Grande-Bretagne, des Pays-Bas et même du Japon, de Cuba et de la Barbade. Je suis certaine que l'Expo '67 sera dotée d'une chanson-thème sensationnelle".

Le règlement du concours exige que les paroles des chansons soient soumises en langue française ou en langue

anglaise, sous un pseudonyme. Un comité de pré-sélection éliminera ensuite les chansons dont les paroles ou la musique ne sont authentiquement originales ou qui ne traitent pas du thème du concours.

Dès le 15 septembre, le jury composé de cinq spécialistes canadiens, procédera à l'audition des 30 chansons retenues et au choix final.

**NORTHWAY**  
Drive-In Theatre  
WIDEVISION SCREEN  
WED. THRU. SAT. - SEPT. 7-8-9-10  
"WHAT DID YOU DO IN THE WAR, DADDY?"  
"TO THE SHORES OF HELL"

Cor. Rte. 11 & Northway  
**Champlain, N.Y.**

SUN. - MON. - TUES. - SEPT. 11-12-13  
**FRANKIE AVALON - ANNETTE FUNICELLO - FABIAN**  
**FIREBALL 500**  
PANAVISION COLOR  
**THE DIRTY GAME**  
SHOW STARTS AT DUSK - ADMISSION: \$1.00

SEPT. 10 au 16 SAM. A VEN.  
**MONSIEUR SOLO AGENT-SECRET**  
en couleurs  
**DUO DE MITRAILLETES**  
ROBERT VAUGHN est "Mr. Solo" de U.N.C.L.E.  
SUSAN HAYWARD PETER FINCH  
CHOC EN RETOUR  
**CINEMA AVALON**  
LONGUEUIL Inf. - 674-9226

The man who makes no mistakes!  
**OUR MAN FLINT**  
America's Playboy Hero!  
He's hotter than a pistol!  
JAMES COBURN LEE J. COBB GILA GOLAN EDWARD MULHARE SAUL DAVID - DANIEL MANN HAL FIMBERG and BEN STARR  
COMMENCANT VENDREDI!  
**ASTOR**  
475 VICTORIA - ST. LAMBERT  
2 dernier jours: "HEROES OF TEL EMARK" & "THAT MAN IN ISTAMBUL"

Popular Canadian TV and radio personality **JIMMY TAPP** is the new host for the CBC-TV panel show **FLASHBACK** which returns to the CBC network this fall for its fifth season.

**DORIS DAY**  
**ROD TAYLOR**  
**DO NOT DISTURB**  
CINEMASCOPE COLOR BY DE LUXE

Communiquiez toute nouvelle en primeur à  
**RADIO-SOLEIL**  
**674-6238**  
**CHRS 1090**  
RADIO RIVE SUD AU CADRAN  
Gagnez votre passeport pour l'Expo  
PASSEPORT EXPO 67  
PASSEPORT

**SAMEDI à 2.00 p.m.**  
Matinée pour enfants de 10 ans et plus  
**"SATELLITE IN THE SKY"**  
Science Fiction Adventure  
**ASTOR**  
475 VICTORIA - ST. LAMBERT

**Vivez donc! Epargnez... royalement pour le chalet de vos rêves...**  
UNE MAISON À LA CAMPAGNE, la cuisine de l'avenir, du meilleur matériel de bricoleur — tous ces enchantements de la vie sont à votre portée. Par l'épargne. Commencez dès maintenant. Ouvrez un compte d'épargne à la Banque Royale. L'intérêt le fera grossir à vue d'oeil. Et la Banque Royale est l'endroit tout indiqué, car il y a une succursale tout près de chez vous.  
**BANQUE ROYALE**

"UN COIN DE LA VIEILLE EUROPE" **A Longueuil!**  
**La Chandellette** SALLE A DINER RESTAURANT COCKTAIL LOUNGE BAR  
129 ouest, ST-CHARLES-677-8743  
Spécialités SHISH KEBAB FONDUE BOURGIGNONNE  
DINERS D'HOMMES D'AFFAIRES

**RED CROSS IS ALWAYS THERE WITH YOUR HELP**  
**CINEMA VOX**  
575 STE-FOY, C.J.C. TEL. 674-8743  
10 11 12 13 14 SEPT. SAM A MER

**JERRY LEWIS** ENFIN... SUR NOS ECRANS, LE FILM LE PLUS DROLE DE L'ANNEE!  
**Jerry SOUFFRE DOULEUR**  
INA BALIN - KEENAN WYNN - PETER LORRE  
EGALEMENT A L'AFFICHE  
**et Mourir de Plaisir**  
MATINEE POUR ENFANTS de 10 ans et plus  
"Jerry, souffre-douleur"

As of "English" have ever the "Ke general scene in care les doctor - and from su by Syd Gr  
Fron  
P  
names aavoie, scene, As a ver (at St. Char French tion in clusivel sports skating couldn't That such go as Wash gram, thorne of equ names reasons for other reasons Like Wa a natura ners i I couldn I go for To th ge ther one so- adorning - QUIN care le behind rational But convinc the rea logical, happy r like pig fast), s un-Can part of Longue Paul P of such werm alderm instance Alred C Council toba lon And ne Longue their ki their ki day of t And alleg of such Hall a small I would simple EVER MOYN SCHO And eight It w long be the Sep fore R Chalouit so-call and" c  
APPR  
COU  
(TH  
TO  
(On  
A il est d'ext l'Insta permi pécie tère muni instru outw  
to it is your Trans Office  
S Dr 343, LO  
Auto conc cen man  
Cars at the fam

## Ever Hear Of Lemoyne d'Iberville School Mr. Longueuil Alderman?

As one of the so-called "English" who happens to have very happily adapted to the "Kebec" way of life in general and to the Longueuil scene in particular, I couldn't care less.

As a chap whose grocer, doctor, lawyer, dentist, notary - and wife were all drawn from such good Liverpudlian

and Montreal South got together to initiate proceedings to erect the first truly modern elementary school the district had ever known. (P.S. Today it is a fine, well-equipped and well-staffed High School). Sure, we had had the old Longueuil Model School (later Longueuil High) which had reached and advanced state of dilapidation before it was demolished to make room for barracks at the start of World War II. We also had the old Caroline Primary School (now the Hazel Cross School) with all its splendid traditions. And creaky floors.

But now the "English" were to get their very first school that would be a real credit to the community on the basis of contemporary structures elsewhere.

Of course the question of a name came up even back then in 1949. A name steeped in good old Canadian history. A name of which the contributing members of the community might well be proud. A

name that would ring proudly in the memories of the thousands of future leaders of the community who would graduate from its portals.

And finally the contractor selected to put construction on the road was none other than my good old cockney friend, Bernard Ballargeon of these parts. And to keep things ever within the strictly "English" family, today's \$100,000 schoolbus contracts are in the fine British hands of such splendid old-country "blokes" as the Messrs. Guimond and Mercier.

And so when the doors of that first fine modern school the entire Longueuil-Montreal South - Jacques-Cartier area had ever known were opened in 1951, it bore the proud "Anglo-Saxon-Protestant" (huh?) name of one CHARLES LEMOYNE D'IBERVILLE and the then KING GEORGE VI. Mayor Paul Pratt's remarks at the time were a masterpiece.

For the benefit of those whom this blast is intended to castigate, the above-mentioned school, with its original

name and cornerstone still intact, can be found at the southwest corner of Quinn and Lemoyne in Longueuil. See it for yourselves some time!

And speaking of street names and such....

At the same time, you purist of the purists so handy at name-changing and the like, how come not a single street or park or what-have-you in the entire area pays tribute to the memory of EMMA LAJEUNESSE, the little convent friar from our own County who went on to become famous the world over as MADAME ALBANI, greatest operatic contralto of her time and probably this Province's greatest contribution of all time to world culture? There is a local street (off Ste-Hélène) that may have been named with this in mind - but, if so, they've spelled it wrong. Which is also par for the course.

And then how about all those fancy porcelain street signs proclaiming the name DELORMIER? If this street-

## Point de mire

M. René Lévesque, une des personnalités les plus marquantes - et les plus controversées - du Canada français aura "sa" page dans l'hebdomadaire "Dimanche-Matin", à compter de dimanche, 11 septembre.

M. Lévesque fera revivre l'époque où il était l'animateur de l'émission la plus populaire de notre télévision puisqu'il a choisi comme titre de cette page "Point de Mire de René Lévesque".

En plus de se prononcer sur les sujets de l'actualité, M. Lévesque dialoguera avec nos lecteurs sous le chapeau "Et puis après...".



naming classic is intended as a tribute to the memory of the doughty "Chevalier" of MY old history books - right hand man to the equally doughty Louis Riel, then there are no less than FOUR mistakes (count 'em) in the way it is presently set forth in porcelain and steel for all to see. And wonder!

## From a South Shore Park Bench

names as Gauthier, Bruneau, Bayle, Picard, Jodoin and Bayle, right here on the local scene, I couldn't care less.

As a long-time prime mover (at Excel Boat Club and St. Charles Park in promoting French - Canadian participation in such one time "exclusively English" (huh?) sports as canoeing, figure-skating and football, again I couldn't care less.

That is if the abolition of such good old street names as Washington, Harrison, Wagram, Monk, Hindland, Hawthorne and others in favour of equally good old French names were done purely for reasons of local colour or for other good sound logical reasons, I couldn't care less. Like Washington which is just a natural extension of Desautels in St. Lambert. Again I couldn't care less. In fact I go for it.

To the best of my knowledge there remains today just one so-called "English" name adorning a street in Longueuil - QUINN - and again I couldn't care less - if the reasoning behind all the changes were rational or logical.

But someone still has to convince ME at least that the reasoning was rational or logical. And not just the unhappy result of bigoted (sounds like pig-headed if you say it fast), spiteful, ignorant and un-Canadian reasoning on the part of a very small minority.

Longueuil's long-time Mayor Paul Pratt was never guilty of such reasoning. Neither were most of our fair-minded aldermen of the past. For instance the late Alderman Alfred Doucet had been a City Councillor in a city in Manitoba long before coming here. And neither do Mr. & Mrs. Longueuil - in general and their kids who I meet every day of the week.

And so of those whom I allege to be bigoted, spiteful and ignorant operators in City Hall and of their probably small band of egger-owners I would like to ask just one simple question: "DID YOU EVER HEAR OF THE LEMOYNE D'IBERVILLE SCHOOL IN LONGUEUIL?"

And this was eighteen years ago!... It was back around 1949, long before the FLQ, the RIN, the Separatist movement, before Reggie Chartrand and Chalouit & Company, that the so-called "English Protest-and" community of Longueuil



M. et Mme Pierre Daigle (Lise Venne, secrétaire) dont le mariage a été célébré en l'église de St-Lambert. La mariée est la fille de M. et Mme Victor Venne de St-Lambert, et le marié est le fils de M. et Mme Sam Daigle aussi de St-Lambert. (Photo Artiste)

## Tout pour la construction...



qu'il s'agisse de

- BOIS DE CONSTRUCTION
- MATERIAUX DE FINITION
- PANNEAUX DETOUS GENRES
- QUINCAILLERIE
- MOULURES, etc., etc.

tout sous le même toit chez

# LETOURNEAU

24 LEVIS (Monk) LONGUEUIL 674-4939

## APPRENEZ A CONDUIRE



COURS THEORIQUES  
COURS PRATIQUES  
COURS PREPARATOIRE  
AUX EXAMENS  
(THEORIE SEULEMENT)

Theoretical Courses  
Practical Courses  
Exam. Preparation Courses  
(Only Theory if desired)

## AVIS AU PUBLIC

Il est toujours très important d'exiger du moniteur ou de l'instructeur de conduite, son permis ou sa carte de compétence, émise par le Ministère des Transports et Communications. Seul ces instructeurs reconnus sont autorisés à enseigner.

## NOTICE to driving students

It is very important you ask your instructor his permit or his trade card, issued by the Transport and Communication Office.

South Shore Driving School  
343, Ch. Chambly 677-3892  
LONGUEUIL 674-0022

NOUS LOUONS  
Autos pour passer essai de conduite au Bureau de Licences (Automatique ou manuel).

674-0022  
WE RENT  
Cars to undergo driving test at the License Bureau Automatic or Standard.

# 5 AS "ÇA BAT 4 AS"

Marc DUHAMEL

Roger DECARIE

Frank SENEZ

Jacques BRUNETTE

Jacques ROBILLARD

Jerry PERRAULT

René THIBAUT

Jean BRUNET

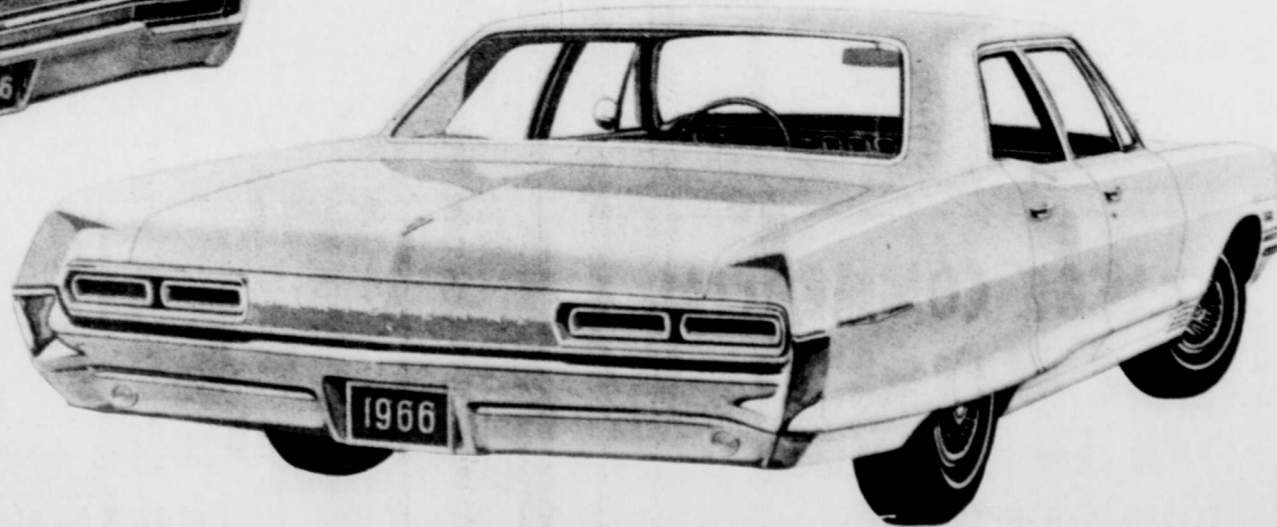
Laurent MARTEL (camion)

Sam J.A. BLAIR

Nos vendeurs sont des maîtres-vendeurs. Ils connaissent à fond le marché de la vente de l'automobile. Ils sont en mesure, mieux que quiconque, de vous conseiller judicieusement dans votre choix. Ils vous aideront à arrêter votre choix sur la voiture qui répond le mieux à votre besoin. Vous pouvez leur faire confiance.



*Abias Pepin Automobiles Limitée*  
155 ouest, rue St-Charles  
Longueuil Tél. 674-4924



Les prix qu'ils vous offriront pour votre voiture actuelle en échange d'une voiture neuve 1966 ou des superbes 1967, qui feront très bientôt leur apparition, sont nulle part ailleurs comparable.

**AGENT EXCLUSIF DANS LA REGION**

**LIVRAISON RAPIDE ET GRATUITE**

- PRESCRIPTIONS -

Les ordonnances de votre médecin sont toujours remplies avec soins par des pharmaciens hautement qualifiés. Service de cueillette et de livraison -

## Pharmacie ARCAND

51, ouest ST-CHARLES  
LONGUEUIL - 677-6366

**Pontiac, Chevrolet, etc.**

**Garantie de 50,000 milles sur les nouvelles voitures**

La General Motors annonce que toutes ses voitures de tou-

risme et camions légers de modèle 1967 fabriqués et vendus au Canada et aux Etats-Unis porteront la garantie de plus grande portée qui soit dans l'industrie canadienne de l'automobile.

La garantie actuelle de 24 mois ou 24,000 milles couvre toutes les pièces du véhicule à l'exception des pneus (qui

sont garantis par le fabricant). En outre, la GM étendra la garantie à 5 ans ou 50,000 milles, selon le cas, sur les pièces mécaniques (moteur, transmission, arbre de commande et essieu arrière) des voitures de tourisme et camions légers.

A compter de l'avènement des voitures de tourisme et camions légers de modèle 1967, la garantie s'appliquera à toutes les Chevrolet, Pontiac, Oldsmobile, Buick et Cadillac ainsi qu'aux camions légers Chevrolet et GMC. Non seulement la garantie vaut-elle en faveur du premier

acheteur du véhicule mais elle s'étend aux propriétaires subséquents pour la durée ou la distance parcourue prévues.

Elle englobe toute défectuosité des matériaux et de la fabrication.

Ainsi, les propriétaires de voitures de tourisme et commerciales GM peuvent compter sur un véhicule d'excellente qualité. De la sorte, à la garantie déjà satisfaisante de 24 mois ou 24,000 milles en vigueur depuis 1963, la General Motors ajoute une protection de trois ans ou 26,000 milles sur les pièces mécaniques. En plus de la protection offerte, la garantie supplémentaire constituera un précieux apport aux propriétaires de voitures de tourisme ou camions légers de la General Motors, car elle accroîtra la valeur du véhicule à la revente. Par cette garantie de grande portée, la General Motors et ses concessionnaires assurent une protection continue.

Pour conserver l'intégrité de cette assurance, il suffit au propriétaire de démontrer au concessionnaire GM, de six mois en six mois, que les vérifications prévues au manuel du propriétaire ont été exécutées. Ce manuel édicte que l'huile du moteur, le filtre à huile, le filtre à air du carburateur et le volet d'aération du carter (ainsi que

l'huile de la transmission automatique et la bande de transmission, s'il en est) doivent être traités selon les données d'entretien prévues.

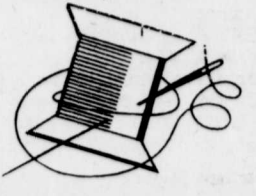
Toute pièce défectueuse, à l'exception des pneus (qui sont garantis par le fabricant) sera réparée ou remplacée si le véhicule est conduit à un concessionnaire GM accrédité avant 24 mois d'usage ou avant d'avoir parcouru 24,000 milles, selon le cas. En ce qui a trait aux pièces mécaniques, la garantie s'étend à cinq ans d'usage ou 50,000 milles, selon le cas, à compter du premier achat au détail. La réparation et le remplacement des pièces défectueuses, en vertu de cette garantie, seront effectués sans frais par le concessionnaire.

**Les allocations familiales et les allocations aux jeunes**

La fréquentation scolaire assidue est l'une des conditions requises pour donner droit aux allocations familiales. Au cours des 16 premières années de sa vie, tout enfant canadien qui répond aux exigences des allocations familiales reçoit un total de \$1290. A partir de l'âge de 16 ans jusqu'à l'âge de 18 ans, les jeunes qui fréquentent encore l'école ou l'université sont admissibles à recevoir une allocation mensuelle de \$10.

**COURS DE COUTURE**

**Madame Delafontaine**  
POUR INFORMATION  
**677-3261**



**COLLEGE DE L'ETOILE**

Si quelques difficultés se présentent au sujet des études de votre enfant, consultez **Mme C. de L'ETOILE**, qui s'occupera spécialement de votre cas. Rappelez-vous qu'une base solide est la clef du succès au cours secondaire. Préparation immédiate au classique des la bième année.  
**677-3246**

**COURS D'ART DRAMATIQUE**

diction - interprétation de texte,  
**Professeur PIERRE DAY**  
Assistant à la production à Radio-Canada  
74, rue St-Jacques, app. 4, Longueuil  
**679-2545**



**PROFESSEUR DE MUSIQUE**

Mlle Raymonde Gagnon, diplômée en Pédagogie Musicale Supérieure de l'Art Martenot de Paris annonce l'ouverture de son studio pour cours collectifs et dynamiques pour enfants ainsi que des cours privés de piano pour tous degrés d'avancement.  
**RENSEIGNEMENTS 679-1882 677-6905**

**DRAMATIC ART**

**LA POWDRIERE APPRENTICES**

TRAINING & PRACTICE FOR THE THEATRE  
Adults Teenagers Juniors  
Call 845-8234



L'ELEGANCE ET LE CONFORT du style rustique français sont très bien mis en valeur dans cet ameublement de chambre à coucher auquel ont contribué de grands fabricants canadiens. L'importance des finis naturels se retrouve dans le mobilier à grain de bois, ainsi que dans le plancher en carrelage de mosaïque. Le canapé avec ses coussins à un seul passepoil est à la fois confortable et élégant. Le thème coloristique est à dominante noir et blanc avec des accents d'or fauve. La multiplicité des motifs du papier peint, le couvre-lit rayé à francs et le plancher de mosaïque, tout cela est parfaitement harmonisé.



LE STYLE CANADIEN CONTEMPORAIN a subi l'influence des années 30. L'ameublement conçu par plusieurs grandes compagnies canadiennes illustre l'aspect moderne et global des lignes et motifs d'influence traditionnelle. L'appareil de divertissement avec ses haut-parleurs circulaires aux deux extrémités, s'harmonise aux lignes courbes du mobilier de salle à manger. Le plancher de liège, ajoute une note d'intérêt en ton fauve à une pièce dont le thème coloristique est à prédominance neutre. Un peu de fourrure sur les coussins et une moquette communiquent beaucoup de chaleur et d'intérêt à l'ensemble.

**Longueuil PIZZERIA**

136 ouest, ST-CHARLES - LONGUEUIL  
(coin St-Sylvestre)  
où tous les mets italiens sont à leur meilleur



**"Roi de la Pizza"**

Spaghetti  
Pizza - Ravioli  
Lasagna etc.



LIVRAISON RAPIDE SUR TOUTE LA RIVE-SUD  
**677-8213**

**ECOLE DE MUSIQUE RANGER**

1314  
Chemin Chambly  
**677-8991**



Ouvert tous les soirs jusqu'à 9h.30

Enregistrez-vous dès maintenant pour vos **COURS DE MUSIQUE**

Enroll now for your **MUSIC INSTRUCTIONS**

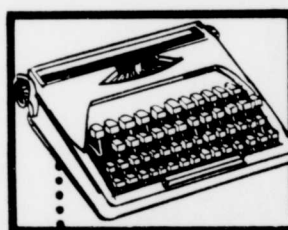
- Professeurs qualifiés - Qualified teachers  
- Nous enseignons tous les instruments - We teach all instruments

PIANO GUITARE SAXOPHONE BATTERIE TROMPETTE ACCORDEON et plusieurs autres  
PIANO QUITAR SAXES DRUMS TRUMPET ACCORDION and many more

par mois \$10. per month

ORGUE ou CHANT - ORGAN or SINGING  
par mois \$20. per month

RENSEIGNEMENTS FOR INFORMATION  
**677-8991**



VENTE... LOCATION... REPARATION...  
Tél. OR. 4-6423

**ROYER TYPEWRITER**

141, GRANT, Longueuil



Capitaine Georges BERNIER de Longueuil est au nombre des sept officiers du Royal 22e régiment, désigné qui suivront des cours d'état-major à Kingston et Toronto.

FEREZ-VOUS



VOTRE PART ?

**Mme CLAIRE BRIND'AMOUR**

professeur de Ballet Classique à l'Académie des Grands Ballets Canadiens  
désire annoncer que

**L'Ecole de Ballet Claire Brind'Amour**

ouvrira ses portes le 9 septembre prochain à son

STUDIO SITUÉ A L'ANCIEN PAVILLON DE LA PAROISSE ST-PIERRE-APOTRE

333, rue ST-JEAN, LONGUEUIL  
TELEPHONE 677-7405



**L'Intégration Fait la Force**



Apprenez une spécialité, découvrez des horizons nouveaux et servez votre pays dans les Forces armées du Canada

Pour de plus amples renseignements, adressez-vous au Centre de Recrutement des Forces Canadiennes à l'adresse suivante:

**1254 rue BISHOP MONTREAL 25, P.Q.**

ou complétez et postez une carte spéciale que vous trouverez dans tout bureau de poste.

JEUNES GENS, FILLES, GARÇONS... QUI COMPLETEZ EN JUIN UNE 9e, 10e OU 11e ANNEE GENERALE OU SCIENTIFIQUE, VOULEZ-VOUS DANS UN AN OU DEUX, OBTENIR UNE POSITION AVANTAGEUSE, ENVIABLE ET ENVIEE DE: **COMMISS DE BUREAU STENO-DACTYLO SECRETAIRE**



Madame CORDEAU

**JEUNES FILLES**

**COURS COMMERCIAL de 8 MOIS**

**JEUNES GARÇONS**

**SOUTHERN BUSINESS COLLEGE INC.**

MEMBRE DE L'ASSOCIATION DES COLLEGES COMMERCIAUX INC.

**AVANTAGES**

- METHODE NOUVELLE
- ENSEIGNEMENT PRATIQUE

- ANGLAIS
- Comptabilité
- Sténographie
- Dactylographie
- Routine de bureau

- NOUS PLAÇONS LES ÉLÈVES
- MINIMUM DE TRAJET

**39c, ouest St-Charles - Longueuil - OR. 4-0788**

Ouverture des cours du soir le 12 sept.

MARCEL SAUVÉ, C.D., Dip. Ped. directeur

**COLLEGE COMMERCIAL DE ST-LAMBERT**

15 ABERDEEN, ST-LAMBERT  
Tél. 671-9174



Obtenez une instruction supérieure avec notre enseignement **COURS COMMERCIAL FRANÇAIS-ANGLAIS (Cours du jour et du soir)**  
**Matières:** Sténographie - Comptabilité - Anglais - Dactylographie - Mathématiques

Les cours debuteront le 7 septembre **OUVERTURE COURS DU SOIR - 19 SEPTEMBRE**

Directeur **JEAN-P. LEGER**  
autrefois professeur au Centre RCAF de St-Jean et au Collège Bourget de Rigaud

• Il est encore temps de vous inscrire

INSCRIPTION du Lundi au Vendredi de 7 à 9 heures

Sujet à l'allocation de \$100. du gouvernement

**PRÈS DU  
CLOCHER  
PAROISSIAL**

**Pèlerinage diocésain...**  
Les fidèles sont priés de ne pas oublier notre 2<sup>e</sup> pèlerinage diocésain qui aura lieu lundi le 11 septembre à l'Oratoire St-Joseph.  
Programme:  
8.30h., veillée de prières.  
9.00 messe lue et homélie par notre évêque.  
9.45, départ.  
Possibilités de se confesser à partir de 7.30 hres.  
Pour les pèlerins de Longueuil, on peut retenir une place par autobus en téléphonant à 674-9769 ou 674-6155.

**Retraite fermée...**  
Une retraite fermée pour demoiselles sera prêchée du 9 au 11 septembre prochain par le R.P. Maurice Monty à la Maison Ste-Bernadette à Saint-Jean. Pour renseignements: 348-3555.

**St-Antoine...**  
Des cours de préparation au mariage débuteront le 13 septembre à 7.30hres p.m. à la Maison des Oeuvres. Renseignements: M. et Mme Yvon Bélanger 679-2095.

**Cours de couture...**  
Des cours de couture débuteront bientôt. Pour renseignements, téléphonez à 677-3261.

**L'Union des Familles...**  
Ceux et celles qui sont intéressés au service des gardiennes sont priés de prendre note qu'une réunion aura lieu lundi le 19 septembre, prochain, à 7.30h, au sous-sol de l'église St - Pierre-Apôtre, rue Gentilly ouest.

**St-Louise-de-Marillac...**  
Les paroissiens sont priés de ne pas oublier le nouvel horaire des messes à partir du 11 septembre.  
Dimanche: 7.30h., 9h., 10.15h., 11.30h. et 5h. p.m. Sur semaine 7.30 et 4.30h.

**St-Pie X, C.J.-C...**  
En préparation de la partie de cartes au profit de la St-Vincent-de-Paul qui doit avoir lieu en novembre prochain, nous demandons à tous ceux et celles qui auraient des timbres-primés à en sacrifier quelques-uns pour pouvoir recueillir ainsi des cadeaux.  
Note: Il y a une boîte à l'arrière de l'église pour recueillir les timbres. Merci à l'avance.

**Epluchette de blé-d'inde.**  
La Ligue du Sacré-Coeur de St-Pie X vous invite à prendre part à la soirée du 17 septembre prochain à l'école Samuel de Champlain, rue Lavallée. La soirée débute à 7.30 hres. Il y aura épluchette de blé-d'inde et danses au son de l'ensemble de Ti-Blanc Richard et ses musiciens. Les billets sont en vente à \$1.50 Pour réservations, signalez 677-1842, 674-8626, ou 674-0934.

**Sacré-Coeur, J.-C...**  
Les cours de préparation au mariage pour les fiancés de la paroisse et des environs débuteront le 11 septembre à 7.30hres.

**Vicaire à temps partiel...**  
Nous sommes heureux d'accueillir un vicaire à temps partiel Mr. l'abbé Gilles Plante, qui sera aussi aumônier des Soeurs Notre-Dame des Missions.



**FRANK SENEZ**

**"C-ME-B4-U-BUY**  
ACADIAN - PONTIAC  
BUICK - VAUXHALL  
CAMIONS G.M.C.

**KON-SUL-T-MOI**  
AVANT D'H-T

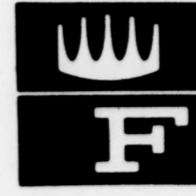
*MiasPépin*  
Automobiles Limiteo

155 ouest, St-Charles West  
Longueuil  
674-4924

# En exclusivité



# FRIGIDAIRE



A LE PLAISIR D'ANNONCER QUE

# RAYMOND BEAUDRY INC.

119 ouest, ST-CHARLES

LONGUEUIL

Tél. 674-6245

**EST MAINTENANT DISTRIBUTEUR EXCLUSIF  
POUR LA REGION**

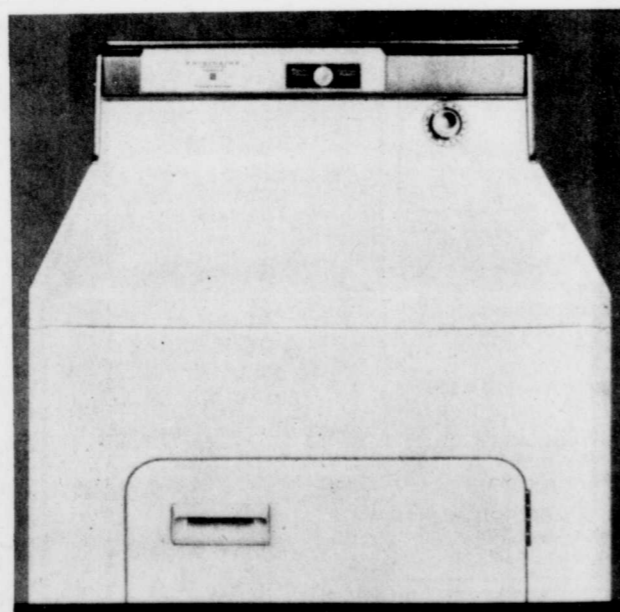
*Les ménagères trouveront chez ce dépositaire la gamme complète  
de tous les accessoires ménagers*



### CUISINIÈRE "FRIGIDAIRE"

Tous les coins et fissures se nettoient en un tour de main, puisque vous pouvez observer l'intérieur du four d'un seul coup d'oeil. . . sans le moindre effort. Le nettoyage peut se faire debout sans avoir à vous accroupir. Le four "tirez et nettoyez" Frigidaire se tire comme un tiroir. C'est plus facile que jamais lorsque vous pouvez voir ce que vous faites. . . plus besoin de vous courber, de vous pencher, de vous étirer ou de forcer! Avec le four "tirez et nettoyez" vous savez que le four est propre. . . parce que vous pouvez le voir en entier pour le nettoyer!

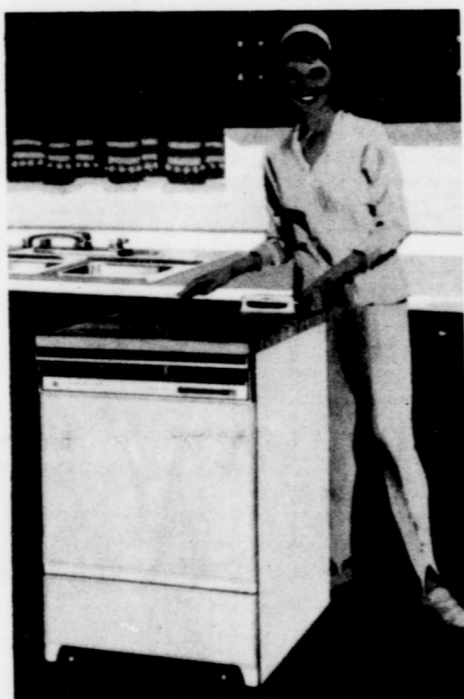
MODELES  
A PARTIR DE **\$149**



MODELES  
A PARTIR DE  
**\$149**

### SECHOIR "FRIGIDAIRE"

Frigidaire vous donne tous les avantages et plus, - une chaleur appropriée, rapide ou légère au simple ajustement de la minuterie. Cette machine est simple d'opération, elle n'a qu'un seul cadran.



### LAVEUSE de VAISSELLE

- Efficacité de lavage impeccable. L'action de lavage à précipitation ex-jailissante, nettoie net!
- Aucun rinçage à la main. Grâce à la puissante action nettoyante des cycles de "rinçage" et de "lavage".
- Nouvelle capacité accrue de 16 couverts complets. Ou amplement d'espace pour les articles plus grands, de formes irrégulières.
- Fonctionnement silencieux. Possède trois caractéristiques spéciales d'insonorisation.

MODELES  
A PARTIR DE **\$199**



MODELES  
A PARTIR DE  
**\$229**

Action-Jet pour un  
nouveau nettoyage  
en profondeur!



### REFRIGERATEUR "FRIGIDAIRE"

- Le réfrigérateur familial le plus en demande au pays.
- très larges compartiments pour les viandes, fruits et légumes.
  - aucune espace n'est perdue.
  - tablette coulissante

MODELES  
A PARTIR DE **\$179**

### LAVEUSE "FRIGIDAIRE"

- Seul Frigidaire vous donne tous les avantages de l'action-jet, et plus. . .
- Agitateur breveté à action profonde.
  - Mécanisme simple comme le jet.
  - Elimination de la charpie par "action-jet"
  - La rotation à la vitesse du jet réduit la durée du séchage.

# RAYMOND BEAUDRY INC.

119 ouest, ST-CHARLES

LONGUEUIL

Tél. 674-6245

ANNONCES CLASSEES / 674-6251 / Courrier du Sud / CLASSIFIED ADS / 674-6251

COMMERCES A VENDRE

EPICERIE BOUCHERIE Licencie, bon chiffre d'affaires, cause maladie. 677-9213

MAISONS A VENDRE

MAISON 4 logements, très bon état, dans St-François. 677-9213

TERRAINS A VENDRE

TERRAIN à vendre, avec services eau et égouts. 677-9213

AVENUE DIVERS

CHAUFFE EAU électrique complet avec boiler 60 gallons et élément. 677-9213

ELECTROLUX VACUUM

Electrolux Vacuum, lave-vaisselle, modèle complet. 677-9213

COEURET 1/2 pièce

COEURET 1/2 pièce, 815 à 818, 44, rue Victoria. 677-9213

DIVERS

PRENDRE ENFANTS EN PENSION. Tél: 677-9213

It's not too early to look into zoning if your home was uncomfortable last winter

Having an older heating unit that still works without trouble may be a source of pride to many home owners.

level house, or a spread out house which has huge windows, or a house with a room above and a garage, say experts.



Appel d'offres

Projet 9278-66 Revêtement en béton bitumineux des routes nos 1 et 9 dans la ville de Saint-Hubert et la cité de Lafleche, comté de Tallon.

Formation des ligues de hockey à J.-Cartier

Le service de la récréation de la ville tendra un réunion, le 19 septembre au numéro 699 ouest, boul. Curé-Portier à 7 heures et demie en soirée, pour la formation de ligues de hockey en vue de la prochaine saison.

Formation des ligues de hockey à J.-Cartier

Toutes les personnes intéressées à aider les jeunes dans l'organisation des ligues de hockey sont instamment invitées par le service de la récréation à assister à cette assemblée.

IMMEUBLES BAXTER REALTIES INC. ROBERT G. BAXTER, F.R.I. président

ST-LAMBERT

Proximité de tous les services, duplex en briques 3/2 pièces, sous-sol fini. 677-9213

VILLE LEMOINE

Bungalow 3 pièces, grand terrain, chauffage central, 3 chambres à coucher. 677-9213

ST-HUBERT

3 pièces, grand terrain, chauffage central, 3 chambres à coucher. 677-9213

JACQUES-CARTIER

Bungalow 3 pièces, grand terrain, chauffage central, 3 chambres à coucher. 677-9213

VILLE BROSSARD

3 pièces, grand terrain, chauffage central, 3 chambres à coucher. 677-9213

GREENFIELD PARK

3 pièces, grand terrain, chauffage central, 3 chambres à coucher. 677-9213

LONGUEUIL

3 pièces, grand terrain, chauffage central, 3 chambres à coucher. 677-9213

BOUCHERVILLE

3 pièces, grand terrain, chauffage central, 3 chambres à coucher. 677-9213

COMMERCES A VENDRE

St-Lambert - Restaurant établi depuis 20 ans, avec clientèle d'affaires. 677-9213

R.I.N....

(Suite de la page 3) à la bonne marche du parti dans la région.

A LOUER DIVERS

MAGASIN A LOUER, St-Lambert, 524 Victoria, chauffage, approximativement 400 pieds. 677-9213

LOGEMENTS DEMANDES

ON DEMANDE A LOUER dans maison seule, 4 ou 5 pièces, à Lafleche, pour septembre. 677-9213

MAISONS DEMANDES

ON DEMANDE A LOUER dans maison seule, 4 ou 5 pièces, à Lafleche, pour septembre. 677-9213

EMPLOIS DEMANDES

CAFETERIA COUNTER woman wanted, 5 day week, meals & sundries supplied. 677-9213

CHAMBRES A LOUER

TOUTES CHAMBRES de \$7 à \$20 par semaine, divers, eau chaude, poêle électrique. 677-9213

LOGEMENTS A LOUER

LOGEMENTS NEUFS de 3 pièces, chauffage, eau chaude, sous-sol. 677-9213

TERRAINS

TERRAINS \$1200 par mois, Laprairie, à 15 minutes de l'Expo, lots enregistrés et piquetés. 677-9213

IMMEUBLES

FAUST CIÉLTÉE LONGUEUIL

DUPLIX, Domaine Normande, 2/5 pièces, sous-sol fini et garage. 677-9213

St - Antoine; 4 logements modernes, 5 pces, sous-sol fini, garage, système eau chaude. 677-9213

St - Georges; près place Longueuil, duplex détaché, 5 pces, \$17,500 seulement. 677-9213

St - P-Apôtre; Succession; bungalow 5 pces, sous-sol fini, garage, système eau chaude. 677-9213

St - Antoine; joli cottage détaché 7 pces, sous-sol fini, garage, carport. 677-9213

St - Antoine; Triplex détaché, revenu \$3,000. Terrain 50'x150' Comptant \$6,000. Prix \$21,000. 677-9213

Pèlerinage

C'est lundi soir, le 12 septembre qu'aura lieu notre deuxième pèlerinage diocésain à l'Oratoire St-Joseph.

De la documentation et possible un service de librairie seront bientôt à la disposition des membres du parti de toute personne intéressée.

WANTED

COUPLE needed for group of 6 to 8 children under care of a Protestant social agency. 677-9213

REPARATIONS GENERALES

Menuiserie, spécialité finition, rénovation sous-sol, etc. 677-9213

ATTENTION

Prêts hypothécaires, rapidement sur maisons terminées ou en construction. 677-9213

BUREAU A LOUER

Rue St-Charles, Longueuil, 600 pi. ca. Centre des affaires. Libre immédiatement \$150 par mois. 677-9213

A LOUER

TERRASSE ROYWOOD LOG. 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, pièces résidentiel, luxueux, meublé au non. 677-9213

A LOUER

LONGUEUIL-BACHELORS 2 1/2 pièces, A 356 Chemin Chambly \$90. et \$95. par mois. 677-9213

POULIN & MERCIER INC.

construction 674-1265 - 674-3813

A VENDRE

Longueuil, épicerie bouchère licenciée, affaires \$275,000. 677-9213

ACHETONS VENDONS

MEUBLES ET ACCESSOIRES ELECTRIQUES USAGES

PAYONS COMPTANT AUCUN COMPTANT ET JUSQU'A 36 MOIS POUR PAYER VOS ACHATS

679-5770

TV SERVICE 674-6085 YVES GARIÉPY Technicien en électronique

South Ornamental Iron Works R. PREVOST Reg'd. 5840-boul. KIMBER, St-Hubert 4 OR. 6-2525

AGENTS D'IMMEUBLES DEMANDES (Hommes ou Femmes) Joignez-vous au Courrier le plus progressif sur la RIVE SUD

PERSONNEL DEMANDE avec ou sans expérience pour travailler à la récolte des pommes

PRETS 1ère - 2e hypothèque Automobile Commerciale CORPORATION DE CREDIT de la rive sud

TAPIS De toutes sortes au PRIX DU GRAS. 5724 Christophe-Colomb Montréal - 271-3498

OPERATEURS (OPERATRICES) DE PERFORATRICES I.B.M. Voici des postes très intéressants pour des opératrices (opératrices) de perforatrices I.B.M.

United Aircraft OF CANADA LIMITED 1000, boul. Marie-Victoria, Ville Jacques-Cartier.

FOR SALE A VENDRE BAXTER REALTIES INC. 674-6111

671-6111 Les IMMEUBLES GUYMEYARD ENR. Membre de la Chambre d'Immobilier de Montréal

674-6241 674-6241 674-9314

677-9213

677-9213

677-9213

677-9213

677-9213

677-9213

677-9213

**VOYEZ LA NOUVELLE RENAULT AUTOMATIQUE CHEZ VOTRE DÉPOSITAIRE GARAGE BLANCHETTE INC.**

DEBOISSAGE-PEINTURE TRANSMISSION AUTOMATIQUE 900 ouest, ST-LAURENT LONGUEUIL 677-6347

**Expo...**  
(Suite de la page 4)

maintenant se procurer des passeports au Canada, aux Etats-Unis et en Europe dans une grande diversité de points de distribution, notamment les agences de voyage et les quelque 5,500 bureaux des banques à charte du Canada. Le prix d'entrée des adultes pour une journée est de \$2.50, les enfants de moins de douze ans étant admis à moitié prix. On peut réaliser une économie importante en achetant des passeports à l'avance, soit pour une journée, une semaine ou toute la saison.

Une grande variété de restaurants et "casse-croûte" seront disséminés dans toute l'Exposition. On estime qu'il

pourront accueillir en même temps jusqu'à 23,000 personnes et leur offrir des repas convenant à tous les goûts et toutes les bourses. Plusieurs des pavillons nationaux serviront des aliments exotiques offrant la saveur et l'atmosphère authentique de leurs propres pays, si bien que l'Expo sera le véritable paradis des gourmets.

Fidèle en cela à la tradition des foires et expositions, Expo 67 offrira toute une gamme de plaisirs et divertissements.

La Ronde, principal centre d'amusements, peut se définir comme un mélange des Tivoli Gardens et de Disneyland. Le Gyrotron n'est qu'une des nombreuses attractions les plus palpitantes. Le voyageur est lancé en orbite dans une cabine et entraîné en spirales dans l'espace extérieur à travers les planètes, les lunes et les véhicules spatiaux. Un aquarium à deux étages, la caverne d'All Baba et d'autres attractions mystérieuses feront la joie des enfants.

La Ronde change de caractère dans la soirée: nombre de clubs de nuit et de restaurants au Carrefour International offriront des repas fins et de la bonne musique, et les gens danseront la "frug", le "watusi" et toutes autres danses en vogue en 1967.

Pour les enthousiastes des sports, il y aura une grande variété d'événements sportifs de toutes sortes à l'Expo même et en dehors. Mentionnons en première ligne les compétitions où figureront les principaux athlètes des Jeux Panaméricains qui auront lieu à Winnipeg. Le centre principal de ces événements sera le nouveau stade de 25,000 sièges commandité par l'industrie automobile du Canada, lequel sera aussi le théâtre d'une série de spectacle de variétés.

Le festival des arts constituera une des grandes attractions de l'Exposition. Plusieurs des orchestres et des troupes d'opéra, de ballet et de théâtre les plus fameux du monde seront ici. La liste est longue et inclut la Comédie française, la troupe d'opéra de la Scala, l'Orchestre philharmonique de New-York, le Chœur de l'Armée Rouge, la troupe du National Theatre de Grande-Bretagne et le théâtre Kabuki du Japon. Du Canada, il y aura le Ballet National, le Ballet Royal de Winnipeg, les Orchestres Symphoniques de Montréal et de Toronto, le Théâtre du Nouveau-Monde, le Rideau Vert et le Festival Theatre de Stratford, pour n'en mentionner que quelques-uns.

Pour louer des grandes troupes et plusieurs autres groupes grands et petits, la Compagnie de l'Expo a loué pour la durée de l'Exposition la splendide salle de concert de 3,000 sièges de la Place des Arts dans le centre de Montréal ainsi que les deux petits théâtres de ce complexe qui sont en cours de construction. Toutes les représentations d'intérêt n'auront pas lieu à cet endroit, toutefois, car il y a plusieurs théâtres et salles à l'emplacement proprement dit de l'Expo et ailleurs dans la ville.

Des peintures et sculptures provenant des grandes collections mondiales seront en montre au Musée d'Art de l'Expo. Il y aura douze toiles du Louvre à lui seul, de nombreux objets rares des musées et galeries de l'Orient et une exposition de sculptures en plein air où figureront des artistes réputés du vingtième siècle.

Autres événement artistiques dignes de mention, il y aura une exposition de photographies et une exposition de dessin industriel. L'art du cinéma, sera représenté par le Festival international du Film de Montréal où l'on présentera 30 grands films.

Entre les arts et la culture, les divertissements et l'éducation, Expo 67 sera aussi une vaste vitrine de produits canadiens qu'un nombre formidable de visiteurs pourront examiner.

Les hommes d'affaires en visite au Canada pourront connaître leurs collègues canadiens dans le confort du Centre du Commerce international, où ils auront à leur disposition des secrétaires, des interprètes et des services de bibliothécaires. Le Centre, que patronnent les banques à

**Turnpike...**

(Cont'd from page 12)

tion, but went on the expound how his department could and would translate the 35% preference factor into a mere 10% reduction in actual customer deliveries. Mentioned along the way were such factors as public ignorance, brain-washing, cumulative effect of saturation promotions, established buying habits, loyalties and traditions, styling and so forth.

Next to rise on cue was V. P. Production Engineering with facts and figures showing, first, that costs of some \$125 million would be involved in a crash program to come out with 3-speed transmissions in time for the '66 models. Secondly that some Mammoth models like "Spinair" already had problems aplenty without having to find room for a new 3-speed transmission under its rear-mounted engine.

Mr. V. P. Comptroller, evidencing perhaps just a little more emotion than those who preceded him, then got to his feet. Mr. "C" cleared a frog from his throat and proudly declared that his first and foremost duty was to his shareholders, who, in turn, were interested solely in the size of the dividend — not such abstract factors as customer preference, delivery schedules and so forth. "Mr. Chairman and fellow-directors" he exhorted, "on behalf of our thousands of loyal, beloved and revered shareholders of record anxiously awaiting every single morsel of information that might affect their future earnings from Mammoth, it is our bounden duty to come up with the one wise decision that will have as its end-

result the greatest possible earnings as reflected in Mammoth dividends". "If Mr. "C" went on in all his oratorical excellence, "a 10% reduction in deliveries can be more than offset, profit-wise by a goodly part of the \$125 million production cost for a crash conversion program, I feel confident this is the course to follow until any such



M. et Mme Claude Veillette (Claudette Dufour) dont le mariage a été célébré ces jours derniers en l'église St-Pierre-Apôtre de Longueuil. Le marié est le fils de M. et Mme Charles Veillette de Montréal.

(Photo Artiste)

**Cinéma à l'Externat**

Samedi et dimanche prochains, les 10 et 11 l'ouverture du cinéma pour enfants à l'EXTERNAT CLASSIQUE DE LONGUEUIL, V.J.C.

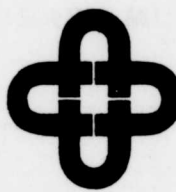
Comme premier film, une comédie intitulée: Une famille explosive; en plus, il y aura des "cartoons".

Tous les programmes à venir auront lieu le samedi à 1h.00 et le dimanche à 1h.00 et à 3h.30.

Samedi le 17 et dimanche le 18: PROGRAMME SPECIAL avec 2 films en couleur: La famille Trapp et Pinocchio, de Walt Disney. Trois heures de film en couleur.

Dimanche le 18, première représentation à 12.30 et deuxième, à 3h.30

**1966 GOAL**



\$450,000.00

**Ce plan garantit à votre enfant un diplôme universitaire (sauf s'il rate ses examens!)**

On ne peut garantir à un élève du cours secondaire qu'il obtiendra un diplôme universitaire — mais on peut lui garantir qu'il en aura toutes les possibilités.

C'est précisément l'objet du plan de financement d'études universitaires de la Banque de Montréal — un plan combiné "épargne-prêt" qui permet de répartir les frais d'un cours universitaire sur une période pouvant atteindre neuf ans.

Les versements débutent alors que votre fils ou votre fille est encore au cours secondaire. Le dernier versement n'est dû qu'un an après la fin de son stage à l'université. Dès le premier versement, une assurance spéciale garantit le paiement total des frais d'études universitaires, quoi qu'il arrive.

Les versements mensuels sont modiques. Ils comprennent des intérêts bien inférieurs au taux d'un emprunt ordinaire.

Le plan se prête à de multiples variantes, suivant le coût des études et le nombre d'années prévu pour le remboursement.

Si l'un de vos enfants est en deuxième ou troisième année du cours secondaire, vous auriez avantage à profiter de ce plan dès maintenant. Rendez-vous à la plus proche succursale de la Banque de Montréal pour choisir le plan qui conviendrait le mieux à votre situation.

Il ne vous restera plus qu'à convaincre l'enfant de faire le reste... en étudiant!

P.S.: Si vous avez besoin d'aide pour payer les études d'un élève qui est déjà à l'université ou qui doit y entrer cette année, voyez votre gérant de la B de M. Il lui sera probablement possible de vous consentir un prêt de scolarité et un mode de remboursement à long terme qui vous conviendra. Si votre enfant est admissible au Plan national de Prêts pour études universitaires, envoyez-le voir lui-même le gérant de la B de M.

**BANQUE DE MONTRÉAL**  
La Première Banque au Canada

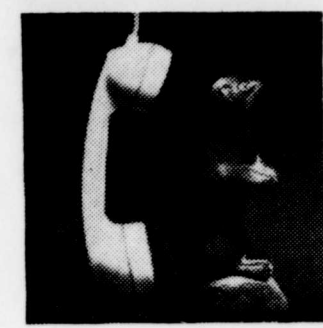
expo67 Terre des Hommes/Montréal, Canada, 28 avril - 27 octobre 1967

conversion program can be taken in stride at a lesser over-all cost. And, Mr. Chairman and fellow-directors, I respectfully request of all of us present here today that we submit our facts and figures to Mr. Univac, Mr. IBM and Mr. NCR for an unbiased ruling on the best course to embark upon in the light of the vital factors involved". The motion was carried unanimously. All briefs were handed in to Mr. Chairman-of-the-board whereupon the sharp young chaps from Data Processing took off while coffee was served during the short adjournment which followed.

It was barely fifteen minutes later that Mr. Chairman-of-the-Board was handed the all-important memo.

All three computers had come up with identical projections. Milking the poor old "Powderpuff" transmission for just another 18 months would definitely hurt sales by a good 10% and knock some

**Aussi canadiens l'un que l'autre**



À première vue, la sculpture esquimaude semble plus typiquement canadienne. Mais, en y regardant bien, vous découvrirez que le téléphone est, lui aussi, vraiment canadien.

Ce n'est pas seulement parce que les Canadiens passent plus de temps au téléphone que n'importe quel autre peuple au monde. (Voilà des années que les Canadiens détiennent ce record, et Bell Canada a bien envie de considérer cet honneur comme un hommage à la qualité de son service téléphonique.)

C'est plutôt parce que plus de 95% de tout l'équipement téléphonique de Bell Canada est fabriqué au Canada; et aussi que Bell Canada appartient à des Canadiens, plus de 93% de ses actions étant entre les mains de personnes habitant au Canada. De plus, la Northern Electric, filiale de la compagnie Bell chargée de la fabrication d'équipement, met constamment au point de nouveaux appareils, de nouveaux services, pour répondre aux besoins spécifiques des Canadiens.

Édifiée et dirigée par des Canadiens et appartenant à des Canadiens, la compagnie Bell ne peut faire autrement que bien vous servir.



**TO ALL LANDLORDS ON THE SOUTH SHORE**

New employees arriving at UNITED AIRCRAFT OF CANADA LIMITED, require living accommodations. If you have a vacant apartment (furnished or unfurnished) house or flat and are looking for a reliable tenant, call or write to:

**À TOUS LES PROPRIÉTAIRES DE LA RIVE-SUD**

Les nouveaux employés de l'extérieur se joignent à UNITED AIRCRAFT OF CANADA LIMITED, désirent se loger sur la Rive-Sud. Si vous avez un appartement (meublé ou non) maison ou logement et que vous cherchez un locataire sérieux, s'il-vous-plaît appelez ou écrivez à:

Service aux Employés, Département du Personnel,

**United Aircraft OF CANADA LIMITED**

C.P. 10, Longueuil, 677-9411 - Poste 491



M. Roger TRAHAN

**PEP-IN-OIL**

Nous sommes très heureux d'annoncer la nomination de M. Roger Trahan au poste de directeur des ventes, division de l'huile à chauffage.

M. Trahan compte près de vingt années de loyaux services à notre compagnie et nous sommes assurés qu'il saura répondre aux besoins de notre clientèle.

ABIAS PEPIN LIMITEE

We are happy to announce the appointment of Mr. Roger Trahan as sales manager of our fuel oil division.

Mr. Trahan has been connected with our company for almost twenty years. We feel sure that his experience is a guarantee of his ability to serve our clients to their complete satisfaction.

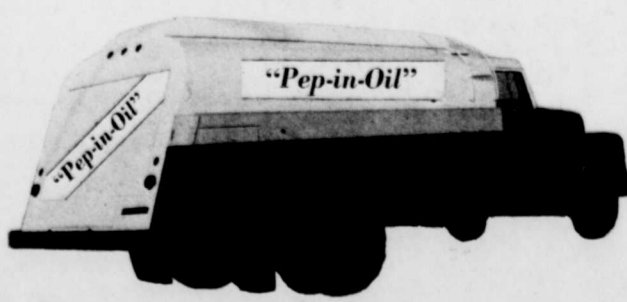
ABIAS PEPIN LIMITEE

Pep-In-Oil désire, une fois de plus, faire bénéficier sa clientèle actuelle et future des nombreux avantages suivants:

1. Une livraison rapide, fiable et vérifiée par ordinateur.
2. Des livraisons périodiques d'huile à chauffage de toute première qualité, échelonnées selon les conditions atmosphériques analysées par une calculatrice électronique, ce qui permet d'effectuer les livraisons automatiquement sans que vous ayez besoin d'appeler.
3. Un nettoyage annuel de votre fournaise, une mise au point du brûleur et un "SERVICE D'URGENCE GRATUIT" 24 heures par jour.
4. Un plan budgétaire pour le paiement des factures d'huile à fournaise (seulement). Les comptes peuvent être répartis sur une période de dix mois sans intérêt, si vous le désirez.
5. Une assurance couvrant le remplacement des pièces et commandes de votre brûleur, pour aussi peu que \$13.50 par année (carte ci-jointe).
6. Nous avons toujours considéré que la promptitude et le bon service occupent la première place dans toutes les transactions avec nos clients. Voilà donc ce que vous pouvez vous attendre à recevoir chaque fois que vous faites affaires avec nous: QUALITE et QUANTITE. Venez nous voir ou appelez-nous, nous en cause-ront.

Vos tous dévoués,  
ABIAS PEPIN LIMITEE  
Roger TRAHAN,  
directeur de division.

Yours truly,  
Roger TRAHAN,  
Divisional Manager,  
ABIAS PEPIN LIMITEE



**PEP-IN-OIL**

155 ouest, St-Charles Longueuil - 674-4924 -

**Pour l'ouverture des classes...**

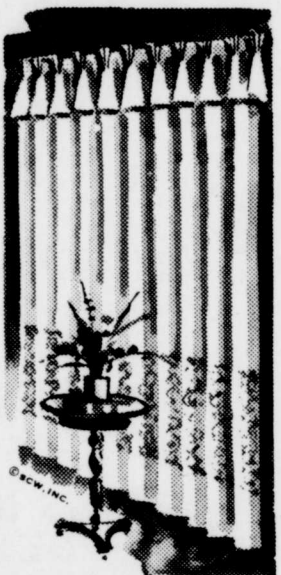
**M. Tapis, M. T-V, M. Draperie**

se sont unis pour vous offrir une grande vente de première visite

(pour un temps limité seulement)

**Pour la DRAPERIE**

tringle et installation gratuite. Nettoyage valable pour 1 an (une fois)



Pour le TAPIS bas de porte, 1 gallon de shampooing à tapis et "smooth edge"

Pour la TELEVISION en couleur 1 an de service, installation et démagnétiseur



**OU CA? Au Centre du Spécialiste**

68 ouest De Gentilly, (coin St-Alexandre) LONGUEUIL 674-3035 ESTIMATION GRATUITE A DOMICILE



**TOURNOI ANNUEL DE GOLF DU CLUB LEMOYNE Inc.**

Le tournoi se déroulera sur le parcours du club de golf de BOUCHERVILLE.

JEUDI 15 SEPTEMBRE

Il y aura concours de putting commençant à 2h. p.m. Cette compétition est ouverte à tous -

Pour réservation, demander Monsieur Jean 674-4747

**ELECTION A LA JEUNE CHAMBRE**



La Jeune Chambre de Jacques Cartier est heureuse d'annoncer l'élection de M. Claude Choquette au poste de vice-président. M. Choquette est résident de Jacques Cartier depuis 21 ans. Entré au mouvement Jeune Chambre en juin 64, il fut directeur du journal durant le terme 64-65. M. Choquette est célibataire, âgé de 22 ans, et est à l'emploi de la Compagnie Imperial Tobacco ou il est préposé au département des ventes. Jeune homme ambitieux, et actif, il aura sans doute un terme bien rempli.



**"Sucker Play" In Transmissions**

With John Q. Public the sucker!

When the revered old "educated guess" and "calculated risk" gave way to the vastly more sophisticated computerized forecast processed from data scientifically compiled by a team headed by Dr. (no less!) Consumer Research, Ph. D., Psych., you and I and the guy next door suddenly became a brand new kind of guinea-pig all nicely "taped" and punch-carded for the benefit of "the establishment" who will dictate our future tastes and preferences all the way from air travel through entertainments, fashions, foods, vitamins and everything else along the way.

It's something we will all have to watch from here on in.

Case File 4X-466-793P

Let's see how this might (and probably even did) work out with regard to the automatic transmissions for our automobiles. On June 31, 1964, at 10:30 A.M. all Vee-Pees were summoned to a meeting around the big table in the main board-room adjoining the office of the president of Mammoth Motors Corporation. Additional "dramatic personae" (at another table) would include batteries of secretaries and, of course, the sharp young chaps from Data Processing. After a short terms-of-reference message from the chairman-of-the-board, each of the Vee-Pees pocketed the traditional \$100 gold-piece from under his place-card and got down to work.

Mr. Vee-Pee Sales opened the proceedings on cue by quoting from magazine articles and letters-to-the-editor proclaiming the antiquity and obsolescence of Mammoth Motors' old "Powderpuff" 2-speed transmissions, with which most of the Corporation's popular-priced models still come equipped. Mr. Sales then submitted a projection indicating a serious 35% decline in actual customer preference based on the public's unavoidable exposure to the obvious advantages of the vastly more efficient 3-speed transmissions now standard throughout the rest of the industry. No emotions nowadays. Just facts.

Mr. Vee-Pee Promotions then arose. Mr. P. agreed 100% with Mr. Sales' projec-

(Cont'd on page 11)

**PRIX de GROS**

**PRODUITS de COIFFURE et accessoires**  
 Permanentes  
 Shampooing  
 Teintures  
 Clairor, Roux,  
 Très Emmé,  
 Ozon, etc.

**Parfumerie LYNE**  
 37 Lemoyne, Longueuil

Obtenez gratuitement votre **CARTE DE MEMBRE** et réalisez des économies.

**LIVRAISON 677 GRATUITE 6232**



**Vous n'avez pas à vous inquiéter du prix  
 LORSQUE VOUS MAGASINEZ CHEZ LA SALLE!**



**VETEMENTS JUVENILES bien à la page chez LaSalle**

**A) CARDIGAN A TRICOT ENTIEREMENT DIMINUE 3<sup>57</sup>**

Filés acryliques à gros tricot. Encolure ronde et fermeture à boutons, motif tricot cable sur le devant et sur les manches. En blanc, turquoise, rouge ou bleu poudré. Tailles: 8 à 14.



**B) NOUVELLES VERSIONS DANS LES TWEEDS 12<sup>88</sup>**

Riches tweeds mixtes laminés et doublures matelassées. Tissus 50% laine/10% nylon/40% rayonne. Le manteau par excellence pour fillettes de 7 à 12 ans. Coutures bordées et collet de peluche. En vert, bleu, brun ou gris deux tons.



**C) JUMPERS CORDUROY A GROSSES COTES 1<sup>97</sup>**

Un choix varié des nouveaux modèles d'automne et de nuances attrayantes. Un souple corduroy de coton offert à prix avantageux. Tailles: 3 à 6X.

**D) PANTALONS NON DOUBLES AUX RIANTES COULEURS 1<sup>97</sup>**

Corduroy à fines ou à grosses côtes de nuances unies ou à motifs imprimés. Modèle semi boxer et poche latérale. Aussi en tissu coton motif Blackwatch avec glissière et poche.



**En vedette pour l'automne**

**ORLON GROS TRICOT DEUX TONS - type "Poor Boy" - 6<sup>88</sup>**

A GAUCHE:—Un chic modèle à motif jacquard et manches au coude. Encolure si-milli-roulé dans un choix des couleurs or, rouge, vert, bleu ou aqua. Tailles P.M.G.

**PULLOVER TRICOT ORLON AUX RICHES NUANCES 4<sup>88</sup>**

A DROITE:—Un modèle qui se porte bien avec jupe ou pantalon. Il possède l'accent Continental si recherché et est orné d'une légère frange à l'encolure et à l'emmanchure. Tons de mixtes bleu, marine, vert ou brun. Tailles: P.M.G.



**JUPE AJUSTÉE WORSTED TOUT LAINE 6<sup>44</sup>**

Des lainages de haute qualité et une coupe remarquable. Siège double taffeta et pli de marche au dos. Choix de: Gris moyen, fuchsia, noir ou brun. Tailles: 10 à 20.

**MEME JUPES, tailles 38 à 44.....6.88**

**C'est tout nouveau!**

**LE COSTUME-PANTALON 13<sup>44</sup>**

Un modèle dans le vent mettant l'accent sur: - a) le caban; b) le pantalon à jambe tuyau. Jaquette de corduroy à grosses côtes ornée de boutons cuivre assortie au pantalon portant large ceinture avec boucle. Choix de teinte de bourgogne ou vert bouteille. Tailles: 8 à 16.



**COMPLETS 2 PANTALONS POUR GARÇONS TISSU TOUT LAINE ou TISSU MIXTE**

Soigneusement confectionnés en un modèle à devant droit, style 3 boutons, avec doublures de qualité. Choix des nouvelles nuances d'automne. Rappelez-vous que le deuxième pantalon en double la durée.

TAILLES	TISSU MIXTES	TOUT LAINE
Junior 24-28	Val. \$19.95 <b>15<sup>95</sup></b>	Val. \$29.95 <b>22<sup>95</sup></b>
Garçons 29-34	Val. \$22.95 <b>17<sup>95</sup></b>	Val. \$34.95 <b>26<sup>95</sup></b>
Senior 34-36	Val. \$27.95 <b>20<sup>95</sup></b>	Val. \$39.95 <b>32<sup>95</sup></b>
Adolesc. 36-38		Val. \$49.95 <b>41<sup>95</sup></b>



**PALETOT TOUT ALLER DOUBLURE ORLON DETACHABLE pour garçons 15<sup>97</sup>**

Un paletot pour toute température et en toute saison confectionné de tissu Nylon/Coton "Canadian Mist" de Duplan. Doublure de peluche Orlon détachable. En noir ou beige. Tailles: 12 à 18.

**TWEED ARTISANAL LAMINE EN VOGUE A L'AUTOMNE**

D'allure jeune ce modèle de ligne "A" avec coutures bordées ces robes sont vraiment élégantes. Confection de laine/viscose et Orlon. Garnies d'un joli foulard. En bleu, raisin ou brun. Tailles: 5 à 15.

**UTILISEZ NOTRE PLAN "MISE DE COTÉ"**

Nous honorons votre carte **"CREDICO"**



**SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS**

**LONGUEUIL**



**17 CENTRES D'ECONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR**

**210, rue ST-JEAN**

Ouverts tous les jours, (samedi inclus) de 9 a.m. à 10 p.m.



**LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA**